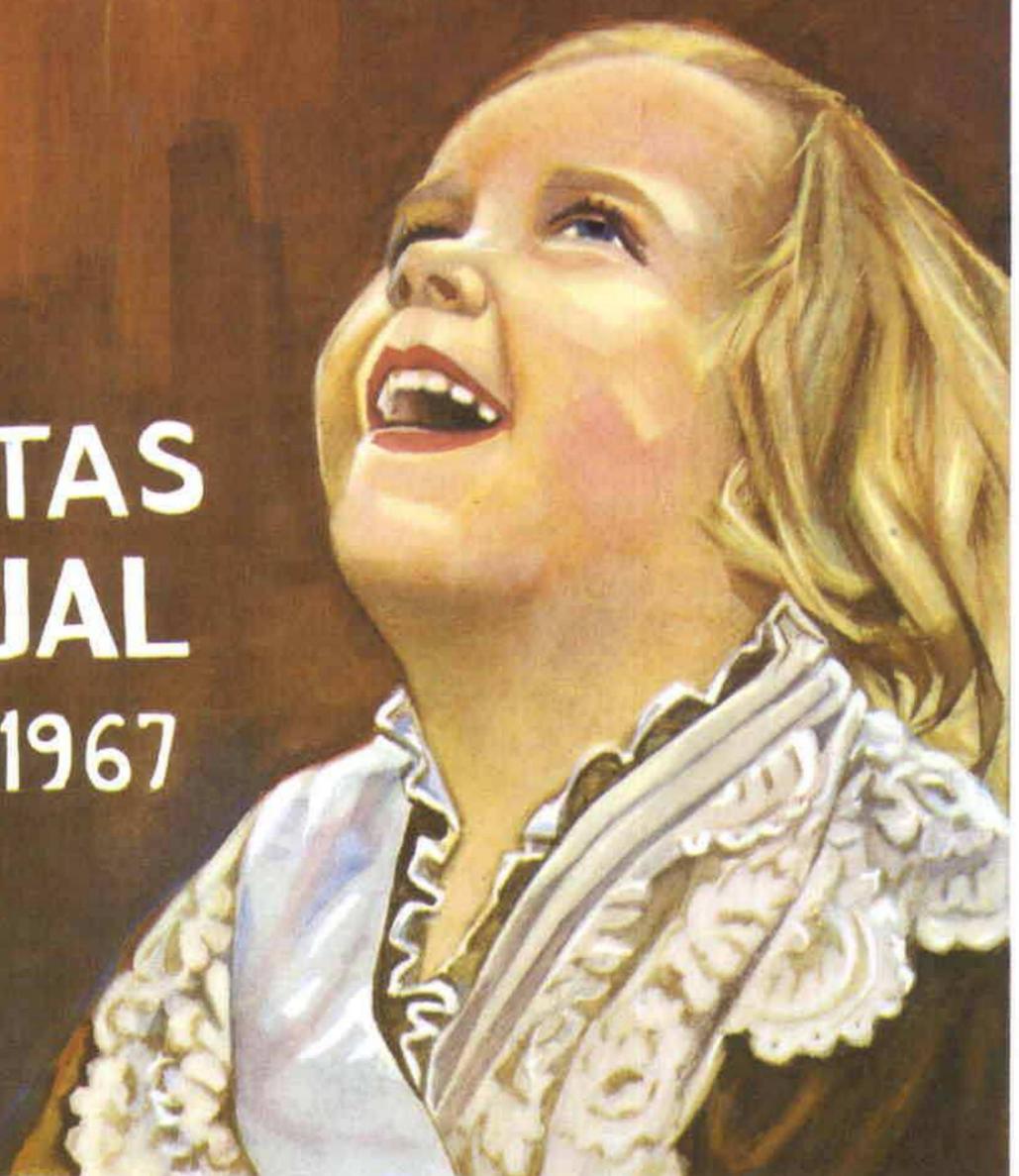


Herra

FERIA y FIESTAS
de San PASCUAL
Villarreal Mayo 1967



FERIA Y FIESTAS DE SAN PASCUAL BAYLON VILLARREAL MAYO DE 1967

Portada: JOSE SERRA.
Lema: FESTERA INFANTIL.

SERIOLS-SICHET-HERRERO—Talleres y Despacho

Avenida Calvo Sotelo, 30 al 40—VILLARREAL

Depósito Legal CS. n.º 146-1967

iii Pregó !!!

*Per honorar al Patró
d' una Vila que és reial,
reblit el cor de deler,
farcit d' amor ben filial,
vull fer enguany un pregó
pel Capollet d' un Roser,
que siga ben cançoner,
que siga ben solemniat. . . !
¡Tot s'ho mereix Sant Pasqual!
Escolteu a un pregoner:*

*Capoll de l' amor Diví,
—LLUM de nostra llar pairal—,
tots els anys renaix novell
esclatant flaire eternal,
engarlandant el jardí
del cor. . . ! Mai no es farà vell
i sempre serà donzell
del nostre Vila-reial,
el benvolgut Sant Pasqual
que de virtuts fou pomell. . . !*

*Llançeu al vol l' alegria,
fent-li enramada als carrers
amb les flors que en Primavera*

*canten als nostres rosers. . . !
I no oblideu a Maria,
—moreneta i falaguera—,
que per ser VERGE delera
que siga ho ben rondallers. . . !
Tots hem de ser PREGONERS
de la Regina encisera. . . !*

*Que el ressò de les campanes,
enlairant-se al blau del cel,
siga com nunci de noces,
llum de far, argent d' estel. . . !
Cantem cançons ben galanes,
girem l' esquena a les noses
i abillem les nostres coses
amb un ros i brodat vel,
per fer dolça com la mel,
festa guarnida de roses. . . !*

*Pel nostre Vila-reial. . . !
Per sa Regina, MARIA. . . !
Pel benvolgut Sant Pasqual,
Patró de l' Eucaristia. . . !
I pel Crist de l' Hospital. . . !*



S. E. EL JEFE DEL ESTADO

A todos los villamealeuses
con motivo de vuestra
fiesta en honor de San
Pascual Bailón, el
afectuoso y cordial saludo
de vuestro Gobernador Civil

~~Revilla~~

Castellón 10-3-67



Excmo. Sr. D. Fernando Pérez de Sevilla y Ayala,
Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento.

Honor y Compromiso

Para nuestra diócesis de Segorbe-Castellón será siempre un hito importante la fecha del 19 de Diciembre de 1965. Y para la Ciudad de Villarreal un honor y un compromiso.

Me refiero a la gran Jornada diocesana que tuvo lugar en aquella fecha cabe el sepulcro de nuestro Patrón San Pascual. Había terminado el Concilio Vaticano II. Y aquel día nos aprestamos a poner en marcha nuestro Posconcilio. Recordaréis que de toda la diócesis acudieron centenares de feligreses. Y Villarreal estuvo allí con sus autoridades al frente.

Si aquello fue el honor, precisamente por el patronazgo sobre toda la diócesis de vuestro San Pascual, hoy a un año y medio de distancia y ante las próximas fiestas de Mayo de vuestra Ciudad, creo que hemos de examinar también el compromiso.

En la Visita Pastoral de hace unos meses, he recorrido vuestras calles, he visitado a vuestros enfermos y a vuestros niños en las escuelas. He podido conversar con muchos de vosotros. He visitado ya las dos nuevas parroquias de los Santos Evangelistas y de Santa Sofía y he podido hacerme cargo de toda su problemática religiosa, social, cultural, etc.

Ahí está el compromiso de Villarreal. Su crecimiento y su desarrollo económico y demográfico han de incitarnos también a todos a un crecimiento y desarrollo religioso y social. El Concilio ha significado un cambio de mentalidad. Y una reforma interna de nuestra propia vida. Y una apertura cristiana de amor y comprensión, de fraternidad y ayuda.

Que San Pascual, nuestro glorioso Patrón, a quien vais a honrar en estas fiestas de Mayo, selle, con su bondad y su sencillez, vuestro honor y vuestro compromiso.

† José, Obispo de Segorbe-Castellón.



Excmo. y Rvdmo. Sr. D. José Pont y Gol,
Obispo de nuestra Diócesis.

Saluda

Si la historia de Villarreal nos muestra a aquellos hombres esforzados, que no regatearon su aliento ni su sacrificio para hacer de un pueblo rocoso y estéril, el rico vergel que hoy es nuestro orgullo, nosotros, herederos de aquel espíritu de nuestros antepasados y siguiendo su ejemplo, queremos continuar afirmando con fructífero trabajo, la historia de Villarreal de acuerdo con el mundo actual.

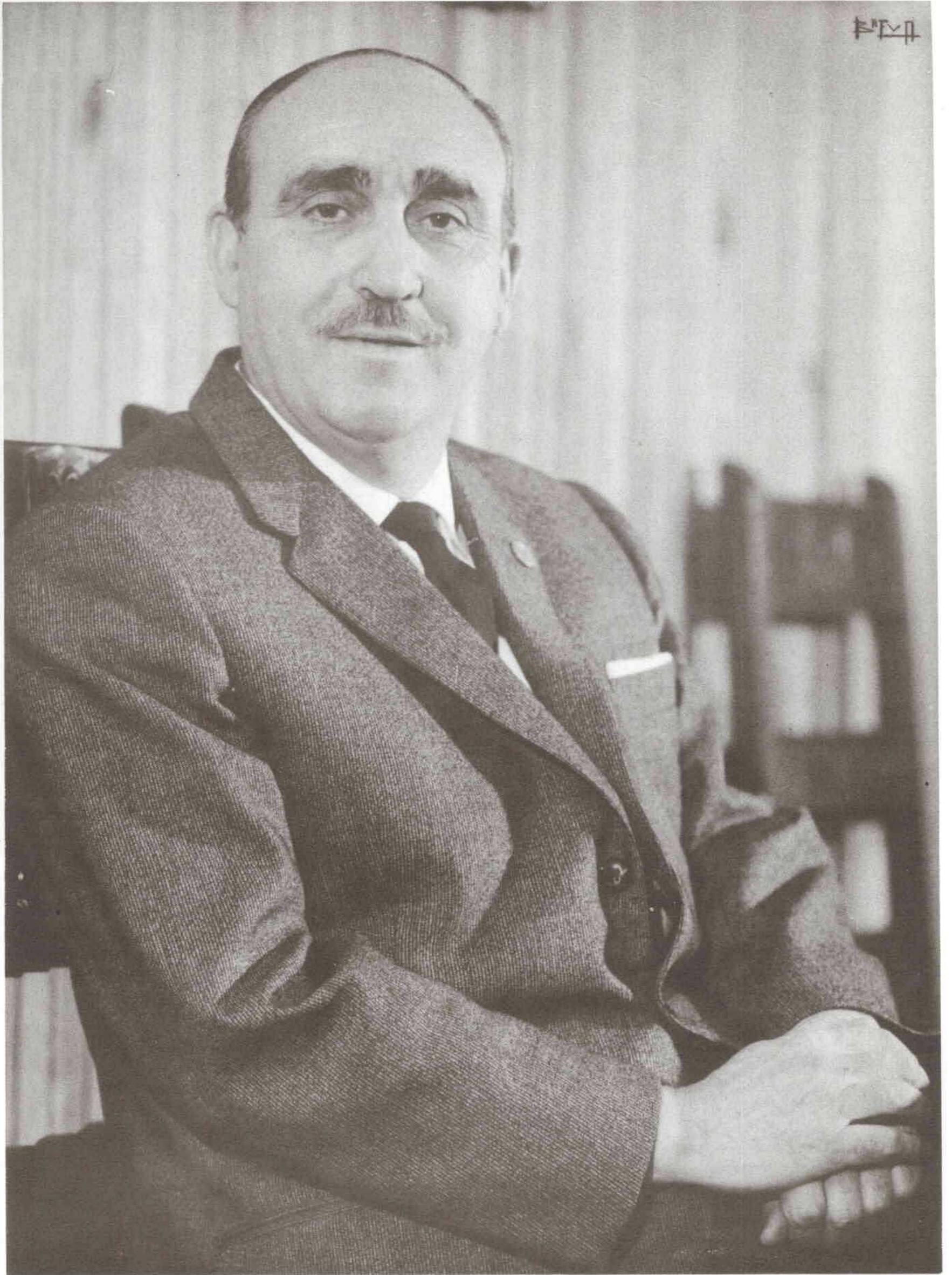
Así vemos como cada año se van llevando a efecto y haciéndose realidades, aquellas aspiraciones que en otro tiempo nos parecieron imposibles de conseguir y que hoy son, efectivamente, los pilares firmes y duraderos sobre los cuales ha de seguir desarrollándose con brío en todos los aspectos, económico, cultural y social, la vida de nuestro pueblo.

Sirva, pues, este saludo tradicional en el Programa anunciador de las Fiestas que anualmente dedicamos a nuestro venerado Patrono San Pascual Baylón, para alentar el espíritu de todos vosotros, villarrealenses, que habéis sabido aprovechar estos treinta años de maravillosa paz, para dedicaros con tesón y entusiasmo a proyectar en nuestra ciudad todos estos verdaderos valores que, sin duda alguna, reconocerán a su vez con orgullo nuestros hijos el día de mañana.

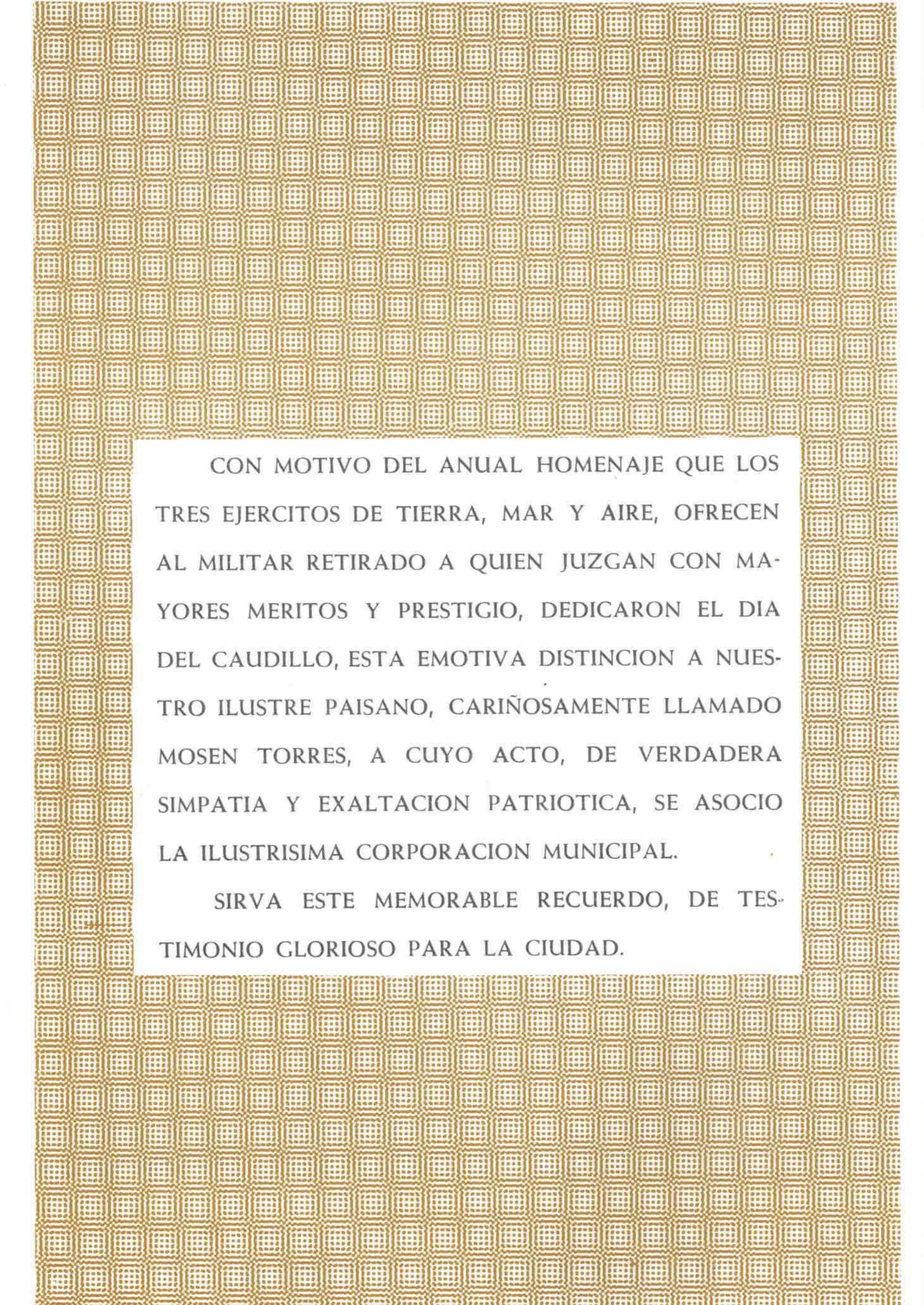
Y vayan en estas líneas mi sincero agradecimiento y afecto para todos vosotros que con tanta hidalguía y con tanta generosidad habéis colaborado con el Municipio para hacer realidad las ilusiones tan deseadas por todo buen villarrealense.

Espero que vuestra presencia en todos los actos programados, den la mayor brillantez a estas Fiestas, que han de ser para nosotros un bien ganado descanso, que demuestren nuestro espíritu de hermandad y estrechen aquellos lazos de amistad tan necesarios para el engrandecimiento de Villarreal y de España.

Vuestro Alcalde.



Sr. D. José Ferrer Ripollés, Alcalde-Presidente del
Ilustrísimo Ayuntamiento y Jefe Local del Movimiento.



CON MOTIVO DEL ANUAL HOMENAJE QUE LOS
TRES EJERCITOS DE TIERRA, MAR Y AIRE, OFRECEN
AL MILITAR RETIRADO A QUIEN JUZGAN CON MA-
YORES MERITOS Y PRESTIGIO, DEDICARON EL DIA
DEL CAUDILLO, ESTA EMOTIVA DISTINCION A NUES-
TRO ILUSTRE PAISANO, CARIÑOSAMENTE LLAMADO
MOSEN TORRES, A CUYO ACTO, DE VERDADERA
SIMPATIA Y EXALTACION PATRIOTICA, SE ASOCIO
LA ILUSTRISIMA CORPORACION MUNICIPAL.

SIRVA ESTE MEMORABLE RECUERDO, DE TES-
TIMONIO GLORIOSO PARA LA CIUDAD.



Ilmo. Sr. D. José M.ª Torres Montañés, Teniente Vicario de 1.ª Clase, (Coronel) del Cuerpo Eclesiástico de la Armada, a quien el Ilmo. Ayuntamiento, en atención a su relevante personalidad, ha nombrado Capellán Honorario de la Corporación.

DESDE ESTAS CORTAS LINEAS, INSUFICIENTES PARA EXPRESAR MI ILUSION Y MI ALEGRIA POR LA DESIGNACION DE REINA DE LAS FIESTAS DE VILLARREAL, QUIERO QUE CONSTE MI SINCERO AGRADECIMIENTO A QUIENES ACORDARON MI NOMBRAMIENTO, Y A LA ILMA. CORPORACION MUNICIPAL POR LA GENTILEZA QUE HAN TENIDO CONMIGO.

A MI QUERIDO PUEBLO, Y A CUANTOS NOS VISITAN EN ESTOS DIAS, SALUDO DESDE ESTE SIMBOLICO TRONO Y LES PIDO SU COLABORACION Y ENTUSIASMO, PARA QUE SEAN ESTAS FIESTAS DEDICADAS A NUESTRO PATRONO SAN PASCUAL, DIAS INOLVIDABLES DE ALEGRIA Y FELICIDAD, QUE PATENTICEN UNA VEZ MAS NUESTRO ESPIRITU DE HERMANDAD TAN TRADICIONAL.

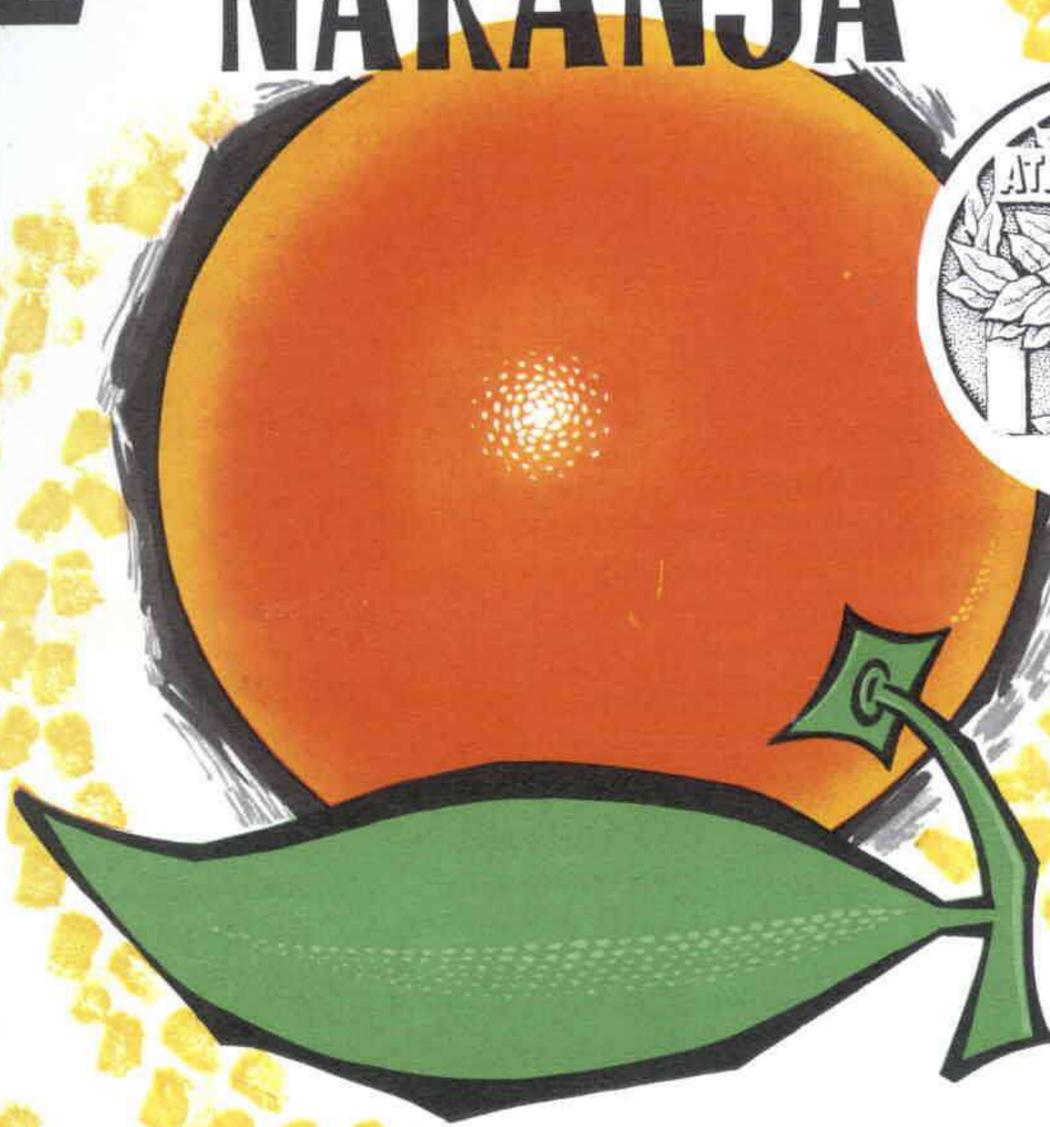
Mari Cruz Ferrer



REINA DE FIESTAS

Srta. Mari Cruz Ferrer Vallo

4^a FIESTA de la NARANJA



H. Griner



del 15 al 21 de Mayo 1967
VILLARREAL DE LOS INFANTES

Cabalgata - Certamen Literario - Día del Turista
Ciclo de Conferencias sobre Agrios

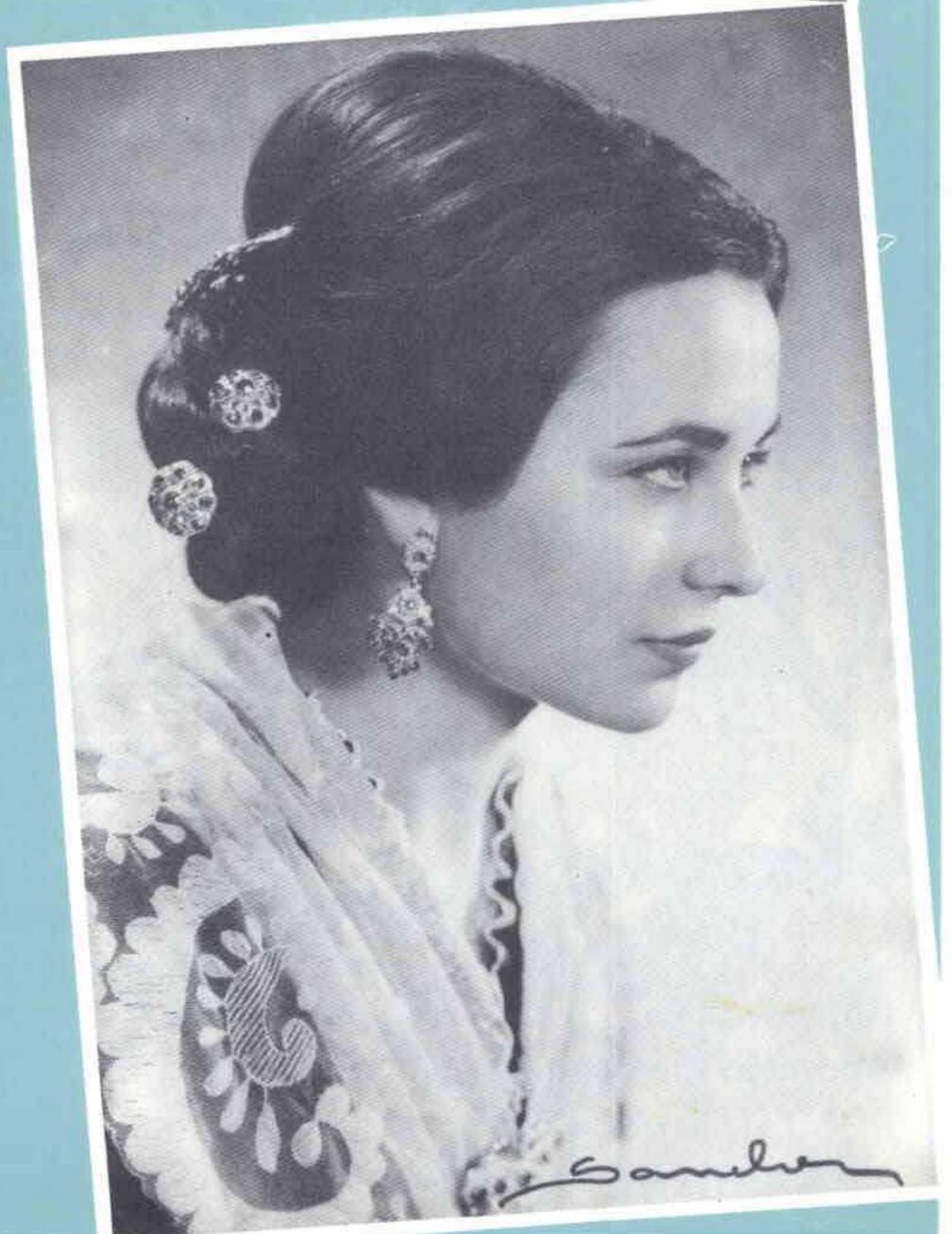
DAMA DE HONOR

*Srta. María Pilar
García
Rubert*



DAMA DE HONOR

*Srta. Rosa María
Grau
Gumbau*



S

ADO

4
L

¿Tú lo crees?

HUBO una vez un hombre que, antes de serlo, sobrellevó los años de la niñez y juventud con agobios económicos y con serias dificultades para promocionarse, hasta el punto que sintió hambre de pan y de cultura. Pero como las necesidades del cuerpo se cubren con el sudor de la frente, si uno quiere ser del todo honrado, este hombre de mi historia, siendo aún niño, tuvo que emplearse en algo, y escogió la carrera más económica y fácil: la de pastor. ¿Tú lo crees?.

Siendo pastor, dispuso de muchas horas libres y, a pesar de la falta de escuela, hizo tantos adelantos en las letras, dada su tenacidad y natural talento, que llegó a componer oraciones y versos. Incluso llegó a escribir un librito sobre la Virgen María, que resumía pálidamente el intenso amor que por ella sentía. ¿Tú lo crees?.

Sintiendo por Ella tan vivo amor, pudo evitar de por vida el pecado mortal, y hasta tal punto fue cuidadoso con su alma que, en el trato con mozuelos y mozuelas de su infancia y juventud, jamás tomó parte en conversación que indecorosa fuera, ni tuvo familiaridad alguna que pudiera empañar la pureza de alma. ¿Tú lo crees?.

Su alma transparente vivía entregada al servicio de Dios y de su amo, cuyos rebaños apacentaba. En su pastoreo atravesó propiedades ajenas, descansó al pie de muchos árboles, también frutales, y sin embargo, nunca se le ocurrió tocar lo que no era suyo, ni comer fruta alguna sin el permiso del dueño. ¿Tú lo crees?.

Del dueño que nunca negó un permiso, excepto uno: el de que entrara en religión su fiel criado. Pero conecedor nuestro hombre de la doctrina cristiana y, sobre todo, convencido de su vocación religiosa, se dispuso a dejar su aragonesa tierra para hacer fortuna en otras partes. Pero la fortuna era precisamente la pobreza, que encontró en tierras de Levante, a pesar de la riqueza de sus huertas, de la mayor retribución del trabajo y la variedad de oficios que se le brindaban. ¿Tú lo crees?.

Pero los oficios que no se le brindaban eran precisamente los que él quería: entrar en un convento. Varias veces llamó a sus puertas, pero los padres tardaban en deliberar su admisión. Por fin, vió cumplidos sus ardientes deseos y desde aquel momento se entregó de lleno al servicio de Dios y a los más humildes menesteres de la Casa. ¿Tú lo crees?.

De la Casa que edificó con su angelical ejemplo, sin que nunca diera síntomas de cansancio, ni exhalara una queja, ni se considerara digno de mejor suerte. Vivió en continuo ayuno, castigaba con dureza su cuerpo para domar sus apetitos, se pasaba las noches insomnes haciendo compañía a Jesús Sacramentado, que, a su vez, le manifestaba su infinito Amor. ¿Tú lo crees?.

Amor de Dios que compensaba con creces las migajas del pobre amor humano. Jamás necesitó buscar otras compañías ni experimentó el calor de otros humanos querer aquél hombre, que cerró los ojos en Villarreal de los Infantes y se llamó Pascual Baylón. ¿Tú lo crees?.

Pues así fue, tanto si lo crees como no. Aquel hombre cerró sus ojos en Villarreal y en Villarreal los abrió para siempre. De un salto pasó del convento a la gloria dándonos a todos el testimonio de que, con la gracia de Dios, es posible la práctica de la obediencia, pobreza y castidad.

Vicente Pascual, Pbro.
Arcipreste



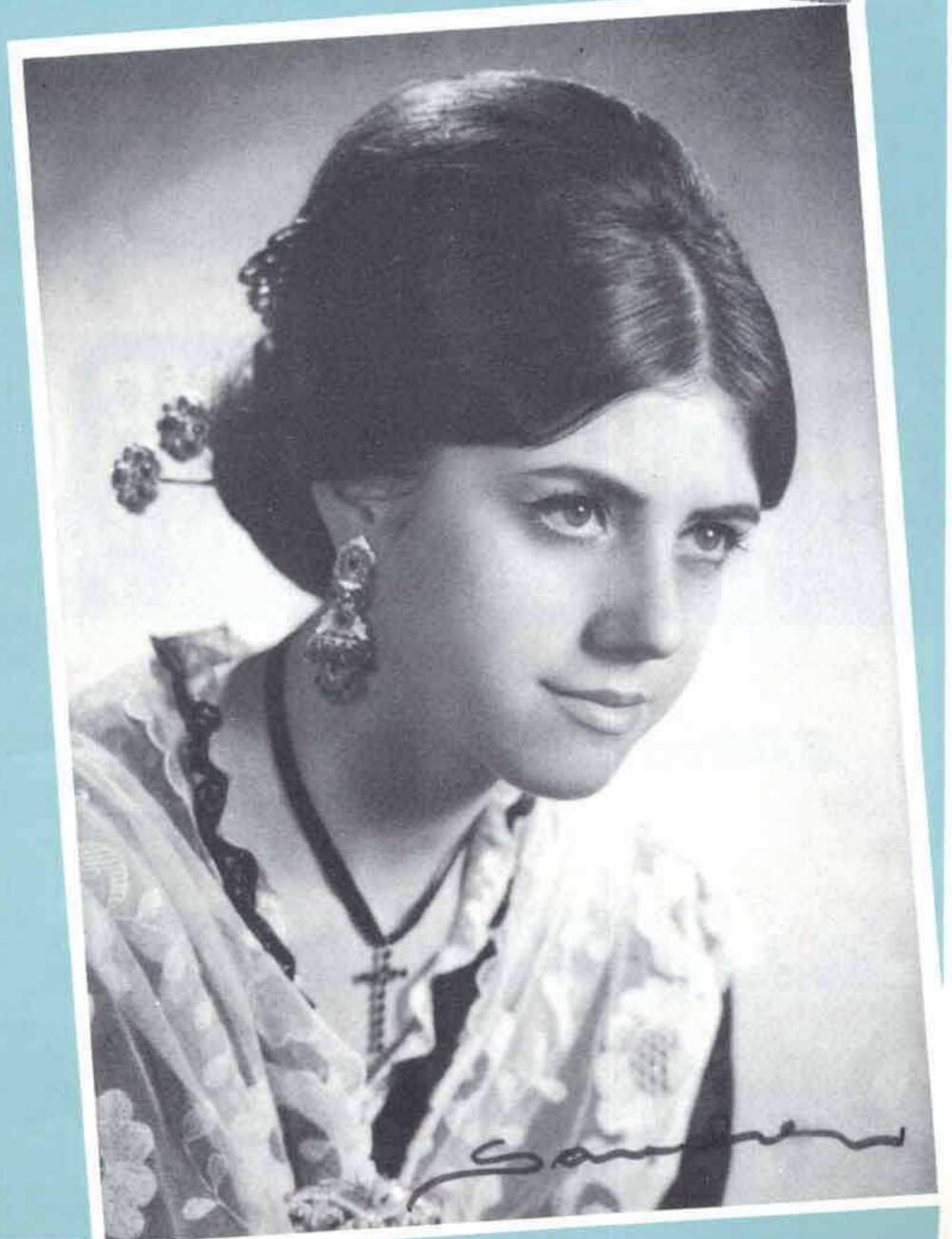
DAMA DE HONOR

*Srta. María Lourdes
Ferrer
Valls*



DAMA DE HONOR

*Srta. María Jesús
Traver
Campos*



Otra vez San Pascual



TRA vez, otra vez...

Otra vez la estela pascualina se ha puesto en camino para acudir puntualmente a su cita con el rito sacro y grandioso, la algarabía exultante de la feria, el trepidante estallido de las carcasas y la gloria estremecida de los naranjos en flor.

Otra vez el órgano se ha puesto a ensayar su acorde majestuoso, redondo como una hostia, que en el día grande de la fiesta henchirá las bóvedas arciprestales de "gozos" y aleluyas, con la rotunda sonoridad de su trompetería de plata...

Otra vez nuestras plazas y nuestras calles van a hacerse carrusel vivo y permanente de feria mayor y privilegiada, bajo el toldo estelar y perfumado de nuestras luminosas noches de Mayo...

Otra vez el palpito eterno de la historia volverá a estremecerse sobre la encendida piel de nuestra geografía con los crepitantes chispazos de una cósmica y trascendente pirotecnia...

Otra vez la ilusión y la alegría volverán a germinar sus más altos capullos sobre esta otra primavera del espíritu, hecha también carne y blancura de azahar, en la tierra huertana del corazón y del alma villarrealense...

Y por encima de todo y envolviéndolo todo, la paz.

El regalo franciscano de la paz que vuelve a su cita con los hombres puntualmente, exactamente, amorosamente, como un globo de colores florecido entre los dedos del Santo.

Felices los que acepten esa paz, los que en el día de la maravilla la reciban asombrados, creyentes, entregados, sin rechistar, vencidos...

¿Quién quiere ponerse en camino hacia ella?...

Porque es demasiado sencillo gozar de la fiesta como un nuevo motivo para sorber la vida, como una mera distracción, como una dulce nostalgia de un ayer infantil que se fue; demasiado barato.

Porque san Pascual es día de cita, de renuncia y de audacia; de ir y preguntar a las sombras y a los recuerdos, a los caminos y al corazón, al silencio y a las estrellas, si acaso vieron pasar al Humilde, al Elegido, al Hermano que se fue delante...

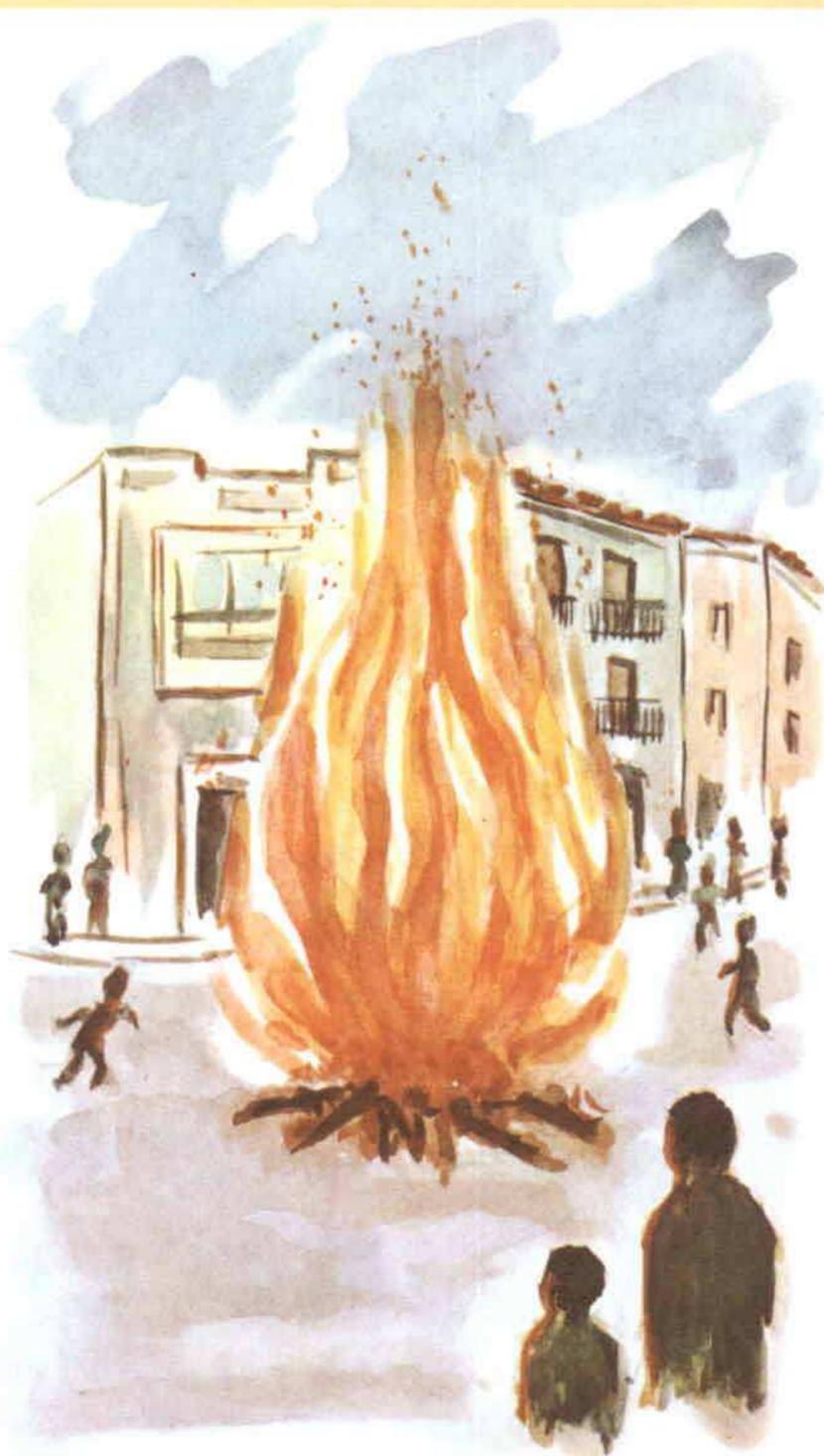
Y después, sí; después, a gozar de la buena fiesta, de una fiesta dada y repartida como suprema urgencia a ese hombre que somos nosotros; al hombre distraído, al hombre sumergido, al hombre que vive de espaldas a las estrellas.

Después, a ponerle colgaduras a nuestro corazón y al balcón de nuestra casa, para alfombrar los caminos de nuestra alegría.

Después, a subirnos al carrusel de la feria y a reír ampliamente, estrepitosamente, para reestrenar nuestra infancia y sabernos niños otra vez...

Después, a piroppear a la Reina, a pasmarnos ante la regia hermosura de su porte y su feminidad toda, para que nuestros ojos de carne puedan abrirse limpiamente, gozosamente al hechizo maravilloso de la mujer villarrealense, hecha símbolo y arquetipo en quien tan cumplidamente encarna, con las damas de su corte de amor, los esplendores de la más auténtica y elemental de las realezas.

L. Peñarroja,



DAMA DE HONOR

Srta. Carmen

Gil

Massó

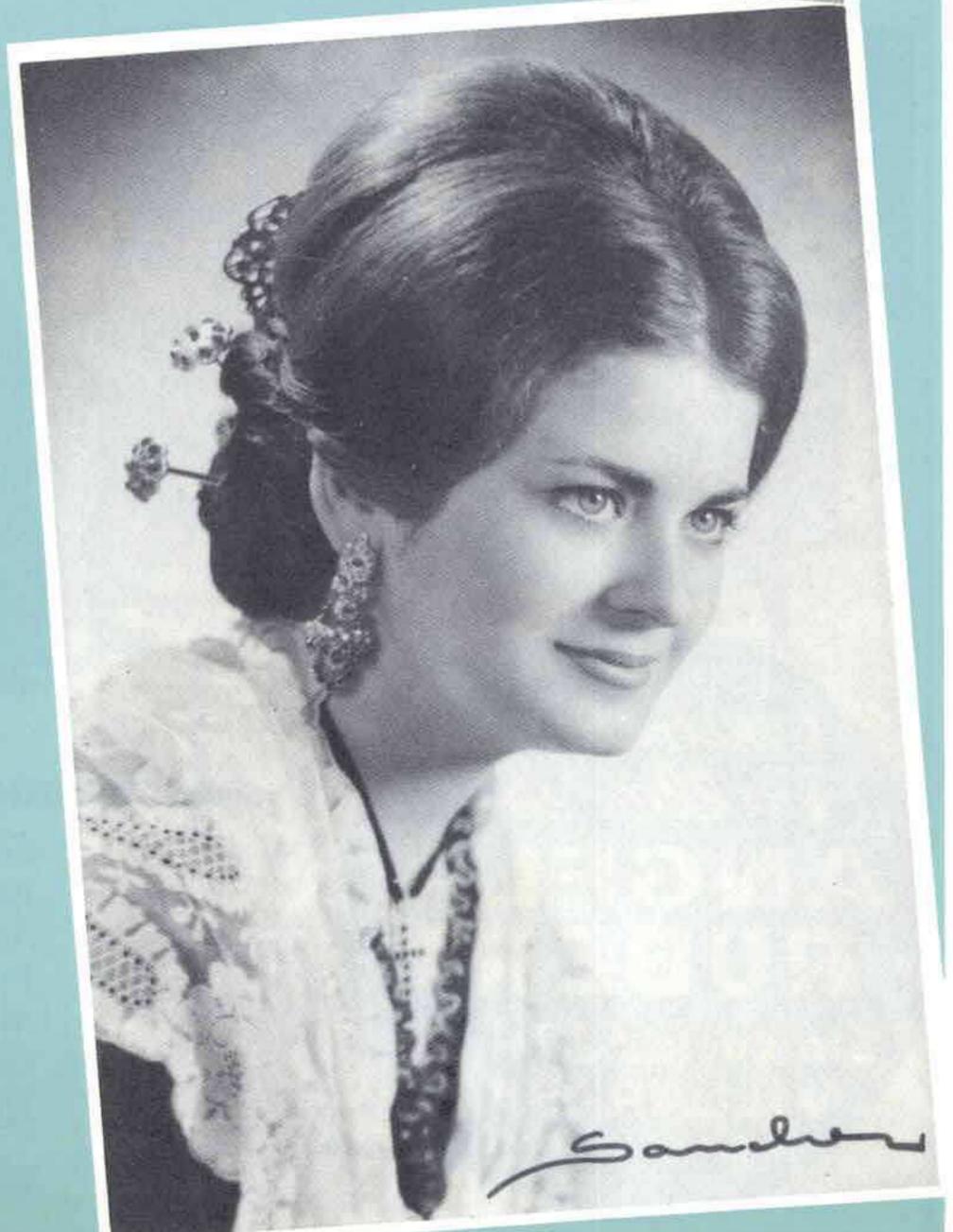


DAMA DE HONOR

Srta. Pilar

Soriano

Dons



Volvamos al santo

S. L.

ono 80



LA PERSPECTIVA, que en los actuales momentos presenta el ambiente religioso de nuestra ciudad tan adormecido e indiferente en sus relaciones de gratitud y expresiones de amor al santo Patrono, San Pascual Baylón, urge a todos una y cien veces más a recogerse en íntimo y profundo análisis de la panorámica proyectada por su vida a través del tiempo mostrando a todos una fuente fecunda de santidad y enseñanzas de amor universal vividas y ejemplarizadas por él a las generaciones del pasado y del presente en sus vehementes deseos de llevar a Dios todos sus devotos y fervientes seguidores.

Con ese profundo estudio se descubrirá un manantial de resplandeciente luz, iluminando a vista de todos la personalidad espiritual y humana del Santo, quien presenta a todos sus virtudes y su protección extendidas sobre la ciudad como sagrado manto protector, desvalorizadas y arrumbadas por los hombres del presente que no saben aquilatar los valores espirituales de una vida toda adiosada y volcada hacia los hombres, navegantes de este sufrido mundo, en sus vehementes deseos de llevarlos todos a Cristo. El amor universal del Serafín de la Eucaristía, faceta constante de toda su singladura humana, pasa hoy desapercibido a las perspicaces miradas de los humanos como humilde violeta oculta ante la grandeza y fragancia de sus amores eucarísticos que tanto arrebatan los corazones.

Esta virtud cualitativa de San Pascual Baylón vivida tridimensionalmente por él en sus íntimas aspiraciones de servir a todos, triunfando sobre sí mismo, le llevó a transformarse en el hombre "total" identificado con Cristo y convertirse en el "hermano universal" de todos los hombres. Frutos estos de su unión con Cristo a través de la Eucaristía donde la aurora, al romper las negras sombras de la noche y destrenzar sus rayos tiñendo el cielo de matutino arrebol, le sorprendía como lámpara expiatoria intercediendo ante el Señor por sus hermanos los hombres, por la ciudad tan amada que lleva en su eucarístico corazón. Allí se satura de amor universal, de amor divino a sus hermanos los hombres, vaciándose de sí mismo, de egoísmos personalistas y aprende a ser el "hermano universal", intercediendo por ellos ante el Señor. Jornada vivida día a día por Pascual Baylón hasta que el sudario de la muerte cierra sus ojos y de esta forma triunfa el espíritu sobre la naturaleza para ser víctima expiatoria por todos aquellos que abraza en su corazón abrasado de amor divino.

Centinela permanente de la Eucaristía, Pascual Baylón descubre el rico tesoro de amor integral y universal a los hombres y allí aprende el sendero de una sola dirección, que lleva a la posesión de Dios, ansiando comunicarlo a los humanos. Conquista el perfecto "renunciar a sí mismo" para armonizar sus potencias en Cristo, forjar equilibradamente su vida espiritual que le convierte en el auténtico hombre "total" y poder enseñar con ejemplaridad a todos el camino que lleva al conocimiento y amor de Dios, amarle como hijos suyos en esta singladura, destruyendo las duras amarras con que el mundo intenta aprisionarlos. Se fue de entre los mortales y así como en la travesía de su vida llevaba en su corazón a todos los villarrealenses, hoy velando sobre ellos derrama a torrentes sus bendiciones celestiales y muestra las lecciones de todas sus virtudes que sobreviven al tiempo destructor.

Sublimes lecciones de virtudes y ejemplos legados por el Santo a las generaciones de todos los tiempos, aunque la sociedad nuestra de hoy no quiera comprender y con sus posturas parece querer desvalorizar y arrumbar por no vivirlas, alejándose del Santo que tanto amó a Villarreal y sus habitantes, las nuevas generaciones, sin sentido de la vida, intentan cerrar los ojos del alma para no ver, los oídos para no sentir las llamadas del Serafín de la Eucaristía. Pero necesario es volver al Santo, agruparse en su derredor para vivir las espirituales enseñanzas que él nos presenta, pues ellas dan sentido a la vida y conducen el hombre a Dios.

Hoy, si dirigimos una detenida mirada al ambiente que domina y se siente en el seno de las diferentes capas sociales de la ciudad respecto a las relaciones y devoción de los Villarrealenses hacia San Pascual Baylón, su santo Patrono, tan adormecidas y enfermizas como si los hombres del presente nada tuvieran que ver con el Serafín de la Eucaristía, presente siempre entre ellos y que a través del tiempo veló y vela por la ciudad toda, muy bien podemos hacer estas preguntas: ¿Cuál es la gratitud de los villarrealenses a los favores y desvelos de su santo Patrono? ¿Está siempre presente en su corazón y se interesan por vivir sus enseñanzas y virtudes que los une con Dios?. He aquí unas interrogantes que hoy flotan en el ambiente cristiano de la sociedad y exige resolver.

No es una exageración miope, sino hay que rasgar la venda que impide a todos ver la desnuda realidad de un indiferentismo religioso y apatía hacia San Pascual Baylón, Patrono de la ciudad, a quien tanto se le debe amar. La apatía y frialdad, endureciendo los corazones, los han alejado del Santo y sólo se le mira como un personaje más de la Historia de la ciudad, pues con una fe arropada de adherencias materiales y mundanas no se puede comprender las lecciones de sus virtudes ni conseguir el hombre "total" unido a Cristo. ¡Villarrealenses!. Sacudid esa indiferencia y apatía por las cosas de San Pascual y volvamos todos al Santo para que él siga bendiciendo nuestra ciudad y derrame sobre todos sus bendiciones celestiales para nuestra felicidad espiritual.

P. E. Fernández
O. F. M.



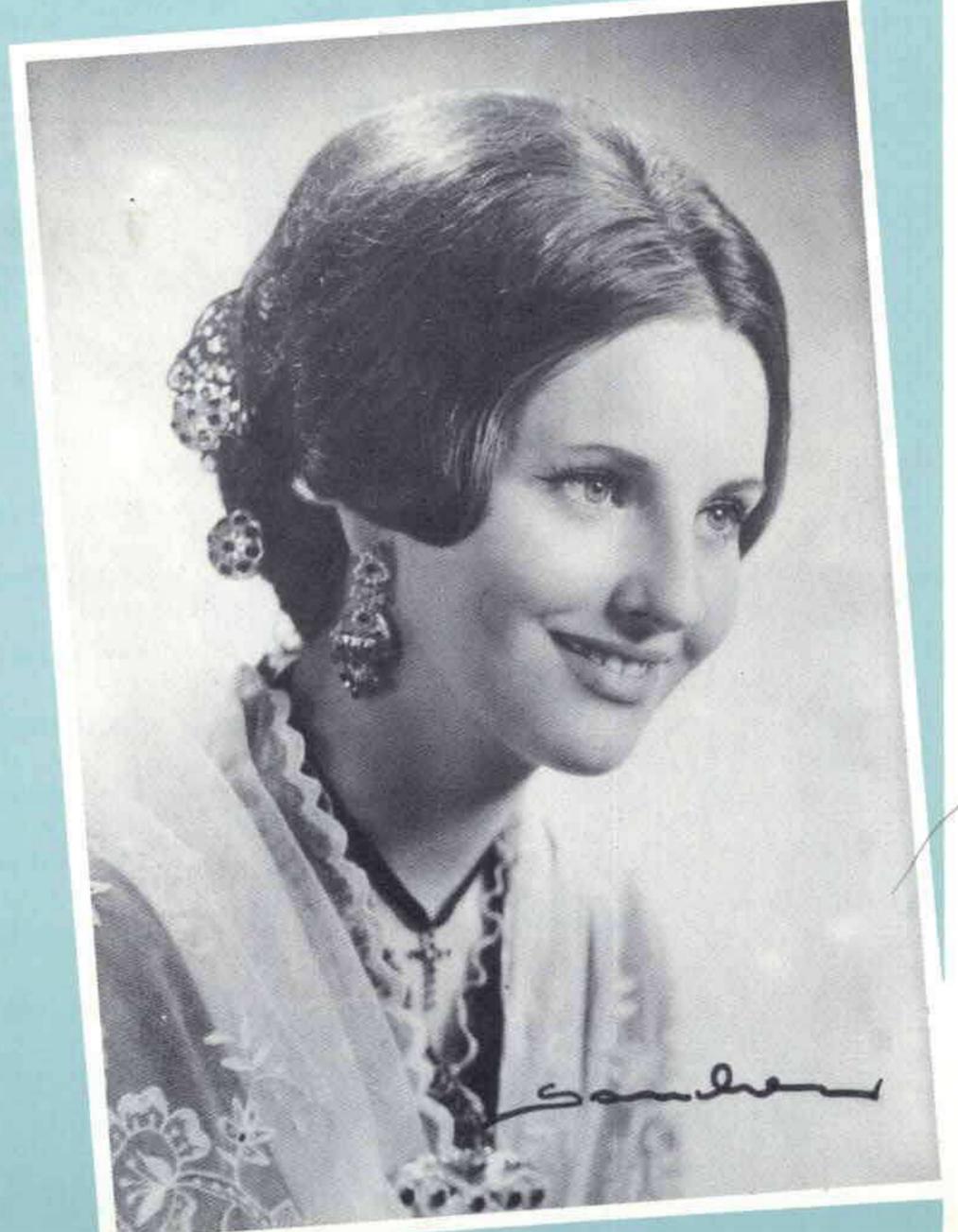
DAMA DE HONOR

*Srta. María Lourdes
Monfort
Gómez*



DAMA DE HONOR

*Srta. Ana María
Parra
Chalmeta*



Realizaciones y aspiraciones municipales



AL INICIAR estas líneas para este programa que el Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal de los Infantes confecciona para honrar la memoria de su Santo Patrono, San Pascual Baylón, quisiera condensar en unas breves palabras, cuales han sido las metas logradas en el último año y cuales son las aspiraciones para continuar la tarea municipal emprendida. Perdonad si mi torpe pluma no acierta a expresar tanto una como otra, con la claridad debida para conocimiento de todos los que lean el indicado programa.

El último año que aparecieron unas líneas del que suscribe, se mostraban como aspiraciones o próximas realizaciones, entre otras, las siguientes: La inauguración y puesta en marcha de la nueva Casa Palacio Municipal, con la instalación en la misma de las oficinas, biblioteca, escuela de dibujo, etc., etc.; la plaza que había de enmarcar el nuevo edificio con el derribo del viejo Palacio Municipal; así como la terminación y funcionamiento del Instituto de Enseñanza Media, obra esta última que calificaba como la obra del siglo en Villarreal, no por el coste de la misma, ni por su grandiosidad, con ser mucha, sino por la trascendencia que había de tener para la formación futura de la población, con los bachilleres que del mismo debían salir, en fin por lo que espiritualmente y culturalmente debía influir en las generaciones venideras; pues bien, de todo esto que augurábamos como aspiraciones, casi todo son felices realidades a excepción de la terminación de la plaza, que esperamos que para estas fiestas estén también terminadas, con lo que se han superado, incluso aún, los cálculos más optimistas.

En el mes de febrero del pasado año se procedía al traslado de las oficinas al nuevo edificio municipal, se gestionaba la concesión de mobiliario para el adentamiento e instalación decorosa de nuestra biblioteca y archivo municipal, todo ello gracias a unas felices gestiones de nuestra Primera Autoridad municipal, se obtenían no sólo el mobiliario sino también un lote de libros, habiendo abierto sus puertas la nueva biblioteca después de pasar el verano, y contando hoy con más de cien lectores diarios en la misma, lo que demuestra que el dinero invertido dará sus frutos el día de mañana.

Otra de las obras ya terminadas y en pleno fun-



cionamiento ha sido el Instituto de Enseñanza Media, a mediados del mes de octubre se iniciaban las clases en el mismo, previa la inscripción de matrícula que se abrió en las oficinas municipales, fruto de ello es hoy día el que cuente ya en su primer año de puesta en marcha, con más de quinientos alumnos, plena demostración de la necesidad que se sentía de la creación de este Centro es que en los primeros cursos ha habido necesidad de dividirlos hasta en tres secciones por la aglomeración de alumnos. El esfuerzo, pues, no ha sido inútil, y ya podemos estar agradecidos toda la población a la colaboración prestada para esta realidad por la Caja Rural de la Cooperativa Católico-Agraria, así como también a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia, que nos ayudaron eficazmente a verlo convertido en una realidad; esperamos ahora que, como en la parábola del Buen Sembrador, caigan muchos granos en surco y fructifiquen o que aquéllos que caigan nos den el ciento por uno.

Otra de las obras iniciadas y que por circunstancias ajenas completamente a la voluntad municipal, no se encuentra todavía totalmente terminada, es la piscina en el termet del Ermitorio de Nuestra Señora la Virgen de Gracia; esperemos que en el programa próximo os podamos comunicar ya la inauguración de la misma.

Aspiraciones, ¡muchas!; quisiéramos ver totalmente pavimentadas las calles y plazas de la ciudad; remozado y modernizado el alumbrado de las mismas, también es una aspiración municipal, pues está ya, en vías de realización, el remozamiento de nuestra Casa de Socorro y por último tenemos en estudio la creación de una Casa de Cultura, donde puedan tener cabida aquellos otros estudios no cualificados, donde puedan instalarse una academia de pintura, que tantos frutos va dando en esta ciudad, así como un hermoso salón de conferencias en la misma y una sala de exposiciones que sirva de aliciente a las nuevas generaciones para exponer y vender sus obras, al mismo tiempo darse a conocer tantos valores ignorados como tenemos en nuestra ciudad. Réstame, pues, anunciar la próxima inauguración y bendición tanto del Instituto como del edificio del Palacio Municipal, que se encuentra pendiente y en vías de ejecución el amueblamiento y decoración de la planta noble del mismo y que por lo avanzadas que se encuentran las obras e instalaciones, esperamos que puedan tener lugar D. m., bien en nuestras fiestas de San Pascual o en la de la liberación de la ciudad el 14 de junio.

Esto es lo que desea el Secretario

José Ramírez Fernández.



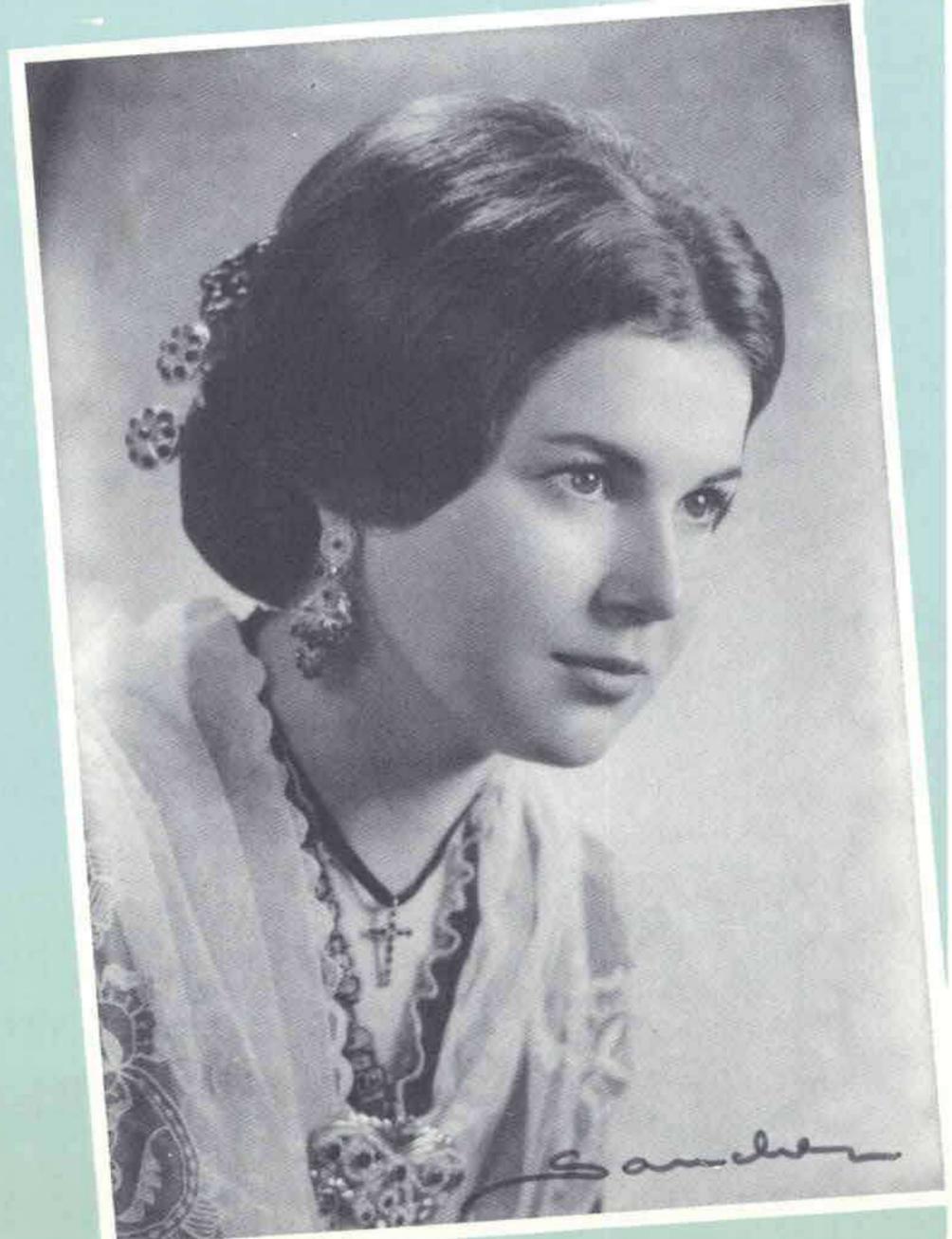
DAMA DE HONOR

*Srta. María Dolores
Guillamón
Pallarés*



DAMA DE HONOR

*Srta. María Teresa
Candau
Broch*



Festejos

Viernes, 12

A las 10,30 de la noche en el Cinema Infanta de Aragón, PROCLAMACION DE LA REINA DE FIESTAS E IMPOSICION DE BANDAS DE HONOR A LAS DAMAS DE SU CORTE, Actuando de Mantenedor D. Arturo Cebrián Amar de la Torre, abogado, Delegado Provincial de Sindicatos.

En la segunda parte extraordinario FIN DE FIESTA, con la actuación de destacados artistas, cuyos nombres y actuaciones se facilitarán en programas al efecto. (Las localidades para este acto serán numeradas).

Sábado, 13

A las dos de la tarde salida desde la Plaza del Generalísimo de los corredores que toman parte en la GRAN CARRERA CICLISTA NACIONAL "1.ª RUTA DE LOS ESCALADORES" (Villarreal-Zucaina-Villarreal) y tres vueltas al Circuito Calvo Sotelo - Avda. del Mar (140 Km.).

A las 4 de la tarde en el Campo de Deportes "El Madrigal" PRUEBAS DE ATLETISMO (juvenil) organizadas por la Congregación de María Inmaculada, San Luis Gonzaga y San Juan Berchmans.

A las 10,30 de la noche en la Plaza de Toros GRANDIOSO ESPECTACULO DE VARIEDADES.



Domingo, 14

A las 9 de la mañana MISA SOLEMNE, en honor de San Isidro Labrador, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos de esta ciudad, con la asistencia de la Reina de Fiestas, Damas y Autoridades.

A las 9,30 de la mañana salida desde la Plaza del Generalísimo de la GRAN CARRERA CICLISTA NACIONAL "II RUTA DEL AZAHAR" Gran Premio Ilustrísimo Ayuntamiento. Finalizando ésta a la una, aproximadamente, en la Avenida de Calvo Sotelo.



A las 10 en el Campo de Tiro del Termet de la Ermita ,CAMPEONATO LOCAL DE TIRO AL PLATO, organizado por la Sociedad "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 11 FIESTA DE LA VEJEZ, con visita a los ancianos de mas edad de la Ciudad, para hacerles entrega de la tradicional ofrenda, por la Reina de Fiestas, Damas, Comisión y Banda de Música.

A las 12 INAUGURACION OFICIAL DE LA FERIA Y PABELLON DE SAN PASCUAL. Seguidamente apertura del VII SALON LOCAL DE FOTOGRAFIA, IV CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA ARTISTICA, en los Salones del Frente de Juventudes.

A las 4,30 de la tarde en el Campo del Madrigal, GRAN PARTIDO DE FUTBOL 1.ª Categoría Regional entre el Villarreal C. de F. y Alginet C. de F.

A las 6,30 en la Plaza de Toros CHARLOTADA "CARRUSEL 1967".

A las 10,30 de la noche en el templete de la Glorieta 14 de Junio CONCIERTO POR LA BANDA DE MUSICA DE LA CIUDAD.

Lunes, 15

A las 9 de la mañana MISA DE REQUIEM en la Arciprestal.

A las 5 de la tarde FIESTA ESCOLAR.

A las 7 FESTIVAL CICLISTA INFANTIL, con pruebas de velocidad, lentitud, obstáculos y cintas, en la Plaza de Toros.

A las 10,30 de la noche en el Cine Bahía la Congregación de los Luises presentará su revista hablada CAMINO, dedicada a Villarreal, sus Fiestas y su Reina.

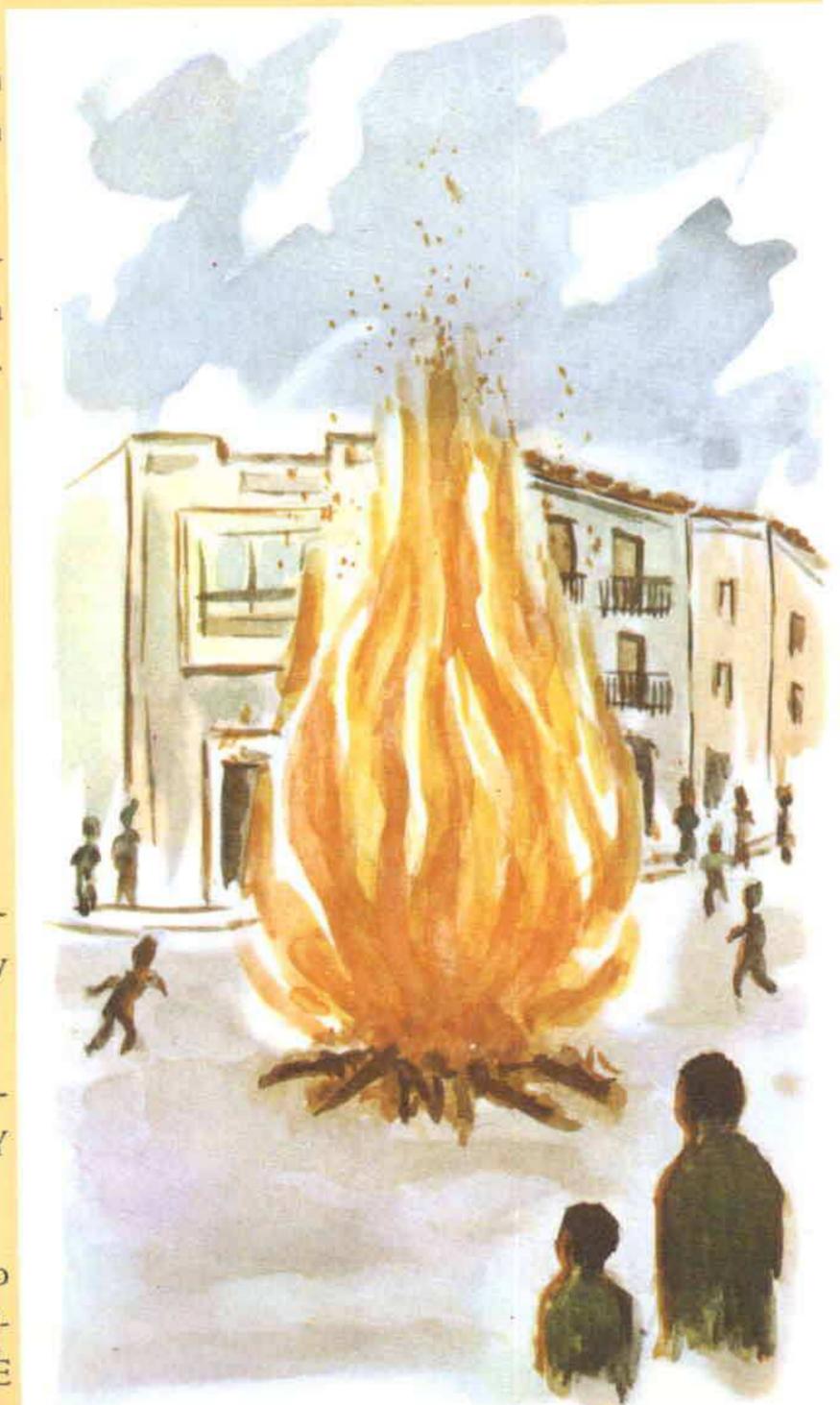


Martes, 16

A las 5 de la tarde en la Plaza de Toros EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos premios.

A las 9,30 de la noche PASACALLE EXTRAORDINARIO por la Banda de Música, FOGUERA Y SUELTA DE GLOBOS.

A las 10,30 en el Salón Ta-Go-Ba y organizado por la Agrupación Fotográfica "SARTHOU CARRETES" 1.ª PROYECCION de la "I SEMANA DE CINE AMATEUR".



Miércoles, 17

FIESTA PRINCIPAL.

Al amanecer GRAN DESPERTA, anunciando la festividad del Patrono, seguida de DIANA EXTRAORDINARIA, por la Banda de Cornetas y Tambores.

A las 10 MISA SOLEMNE DE PONTIFICAL, oficiada por el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis D. José Pont y Gol, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas, en la que se interpretará la Misa GRATIA PLENA a tres voces mixtas del maestro L. Réfice, por el Coro Parroquial. La Homilía a cargo del Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis.

A las 12 OFRENDA DE FLORES AL SANTO en su Camarín.

A las 4 de la tarde GRAN PARTIDO DE FUTBOL en el Campo del Madrigal entre el VALENCIA C. de F. y el VILLARREAL C. de F.

A las 6,30 PROCESION GENERAL, Presidida por las Autoridades, Reina y Damas. Terminada la Procesión, las Autoridades, e invitados se trasladarán al domicilio de la Reina de Fiestas para rendirle Homenaje de Cortesía.

A las 10,30 de la noche en la Plaza de Toros GRAN ESPECTACULO DE LUCHA LIBRE.

Jueves, 18

A las 5 de la tarde en la Plaza de Toros DESENCAJONAMIENTO, de los SEIS TOROS que se lidiaran el día 21. Seguidamente EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos regalos.

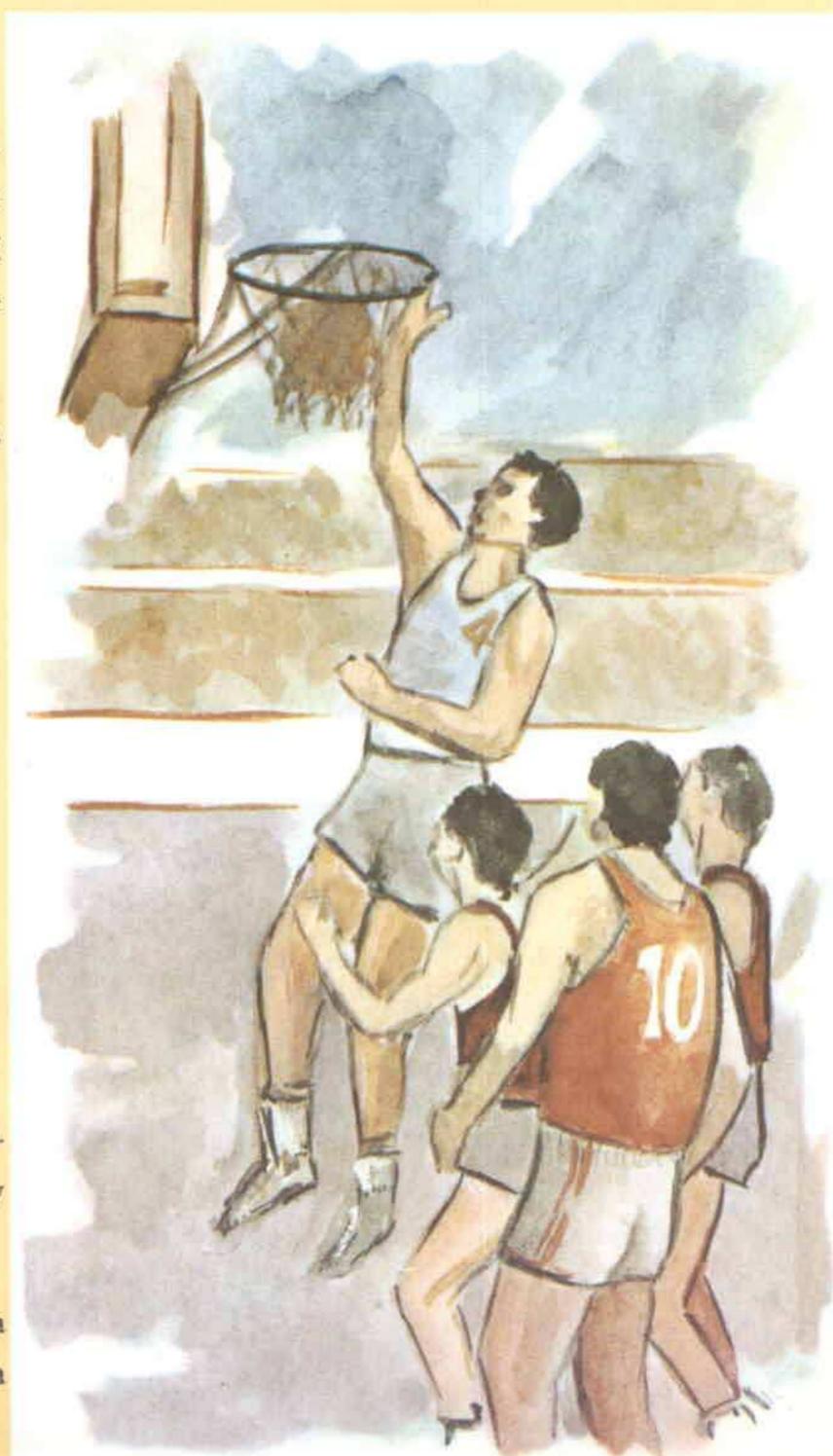
A las 10,30 de la noche en el salón Ta-Go-Ba 2.^a PROYECCION DE CINE AMATEUR.



Viernes, 19

A las 5 de la tarde en la Plaza de Toros EXHIBICION DE GANADO VACUNO, con atracciones y sorteo de valiosos premios.

A las 10,30 de la noche en el salón Ta-Go-Ba 3.^a PROYECCION DE CINE AMATEUR y entrega de premios.



Sábado, 20

A las 6 de la tarde CABALGATA DE LA IV FIESTA DE LA NARANJA con recorrido de las principales vías de la población.

A las 10,30 de la noche en la Plaza de Toros GRANDIOSO ESPECTACULO DE VARIEDADES.



Domingo, 21

A las 10 de la mañana MISA EN HONOR DEL SANTISIMO CRISTO DEL HOSPITAL con predicación del Rvdo. Cura Arcipreste D. Vicente Pascual, con asistencia de las Autoridades, Reina y Damas. Durante toda la mañana DIA DEL TURISTA con entrega de bolsas de naranjas.

A la misma hora en el Campo de Tiro de la Ermita TIRO AL PLATO, Categoría Nacional, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 5 de la tarde CONCURSO DE PALOMOS DEPORTIVOS, organizado por la Sociedad Columbicultora "La Unión" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A la misma hora en la Plaza de Toros EXTRAORDINARIA NOVILLADA CON PICADORES, lidiándose SEIS Novillos-Toros de la afamada ganadería de D. José Tomás Frías de Villamanrique (Ciudad Real), por los afamados novilleros JOSE MARIA MEMBRIVES de Valencia, RAFAEL ROMERO de Castellón y PACO GRANADOS "FATIGAS" DE VILLARREAL.

A las 11 de la noche en los Salones de la Caja Rural CERTAMEN LITERARIO DE LA FIESTA DE LA NARANJA, organizado por el Ateneo Ortells.

A las 12 disparo de la GRAN TRACA FINAL EN COLORES, con remate en lo alto de la torre en un CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES.



Curiosidades del padrón de habitantes.

DURANTE los primeros meses de cada año, se procede en todos los Ayuntamientos de España a la rectificación del Padrón de Habitantes. Consiste dicho trabajo en actualizar este importante documento municipal. Para ello se utilizan las partidas de nacimientos, defunciones, matrimonios, así como diversos documentos, reflejando nominal y numéricamente el estado de la población en el último o primer día de cada año.

El manejo de toda esta documentación, ofrece una serie de curiosidades que permanecen desconocidas para el público, pese a ser sumamente interesantes.

Algunas de estas curiosidades son las siguientes:

NACIMIENTOS: En 1966 nacieron en Villarreal 252 niños y 253 niñas. La madre Naturaleza hace una exacta distribución de sexos y para evitar problemas, cada cual cuando nace, tiene su media naranja preparada.

El mes de mayor número de nacimientos fue agosto con 53; y el de menos diciembre con 34.

De los 505 nacidos, se les impuso en el bautismo un sólo nombre patronímico a 270 y los 235 restantes tienen dos o tres de ellos.

Nuestro clásico Pascual está pasando a la historia, pues solamente 19 son los que llevan su nombre y de ellos únicamente 9 lo tienen solo.

El nombre masculino de mayor aceptación es el de José, que siempre va compuesto salvo en 3 ocasiones en que aparece solo. El total de niños con el nombre del Patriarca Josefino, es de 57.

Predomina en las niñas el dulce nombre de María, como filial homenaje a la Madre de Dios. Son 98 las que tienen este nombre, la mayoría de ellas compuesto. La diversidad de advocaciones marianas está presente en la relación de las niñas villarrealenses de 1966; pero ni una sola de ellas lleva el nombre de María Gracia. Este olvido a nuestra excelsa Patrona, es debido sin duda alguna a la degeneración local de pronunciar "maigrasia" o "maigrasieta", sin tener en cuenta que "María Gracia", pronunciado como corresponde, es un nombre muy hermoso. Además, "maigrasia", significa todo lo contrario a "María Gracia". Nunca Gracia, frente a "Toda llena de Gracia".

DEFUNCIONES: Durante 1966, han fallecido en Villarreal 262 personas: 136 varones y 126 mujeres.

Por edades y estados, el resultado de las defunciones ofrece las curiosidades que se pueden apreciar en los siguientes cuadros:

Edad	Varones	Mujeres	Total
Menos 1 año	11	2	13
1 a 30 años	—	3	3
31 a 40 años	4	2	6
41 a 50 años	6	4	10
51 a 60 años	12	13	25
61 a 70 años	32	16	48
71 a 80 años	44	39	83
81 a 90 años	25	41	66
Mas de 90 a.	2	6	8

Estado	Varones	Mujeres
Solteros	27	27
Casados	79	39
Viudos	30	60

La edad más avanzada la ha alcanzado una mujer viuda, fallecida a los 95 años.

La gente muere vieja en Villarreal. Quizá por ello nuestro Pregonero al anunciar los entierros en las "cofradías", dice que han pasado de esta vida a la otra, pues el morir en Villarreal no es más que el trámite necesario para comenzar una nueva vida, allá arriba, cuando se ha terminado la de aquí en la tierra.

MATRIMONIOS: Se celebraron 201 matrimonios durante 1966. He aquí el cuadro de edades de los contrayentes:

Edades	Varones	Mujeres
Hasta 20 años	3	21
De 21 a 25 años	55	128
De 26 a 30 años	99	31
De 31 a 35 años	22	9
De más de 35 años	22	12



De los matrimonios celebrados, ha habido 36 en que el novio procede de otros municipios: 13 de Burriana, 8 de Castellón, 5 de Almazora y 10 de otros municipios. 3 novias forasteras han contraído matrimonio en Villarreal.

La diferencia de edad entre los contrayentes, ha sido la siguiente:

Mujeres mayores	Misma edad	Varones mayores y años de diferencia con la novia									
		1 año	2 años	3 años	4 años	5 años	6 años	7 años	8 años	9 años	Más de 9
11	8	30	17	33	32	22	16	12	2	7	11

Teniendo en cuenta la provincia de nacimiento de los contrayentes, estos matrimonios han tenido lugar como sigue:

Nacidos ambos en la provincia de Castellón:	120 matrimonios.
Nacidos ambos en la provincia de Albacete:	11 »
Nacidos ambos en la provincia de Jaén:	6 »
Nacidos ambos en la misma provincia, distinta en cada caso:	8 »
Nacidos uno en la provincia de Castellón y otro en distinta provincia:	46 »
Nacidos ambos en distintas provincias, excepto la de Castellón:	10 »

Se aprecia en estos datos que como norma general ambos contrayentes son de la misma provincia. Los de Jaén se casan con los de Jaén, los de Albacete con los de Albacete, y los nacidos en Villarreal con los nacidos en Villarreal, y casi siempre viven unos cerca de otros. Pero hay una excepción muy numerosa; y es que el amor no conoce fronteras y ante la sonrisa picaresca o el gracejo simpático, se unen las personas de las más dispares procedencias.

INMIGRACION (altas): Las familias que han sido alta en este municipio durante el pasado año, tienen la siguiente procedencia:

De la misma provincia de Castellón, 72 familias; de Jaén, 18; de Teruel y de Albacete, 16 cada una; de Valencia, 11; de Sevilla, Córdoba y Barcelona, 6 cada una; de Ciudad Real y Tarragona, 5 cada una; de Cuenca, 4; de Lérida, Guadalajara y Almería 3 cada una; de Huesca, y Soria, 2 cada una; y con una sola familia, Guipúzcoa, Madrid, Toledo, Granada, Cádiz y Gerona.

EMIGRACION (bajas): Las familias que han sido baja en este año 1966, con indicación de la provincia de destino, han sido las siguientes:

A la misma provincia de Castellón, 25 familias; a la de Valencia, 15; a la de Barcelona, 7; a las de Tarragona y Jaén, 4 a cada una; a la de Cuenca, 3; a la de Mallorca, 2; y una a las de Salamanca, Lérida, Zamora, Málaga, Avila, Córdoba, Toledo, Burgos, Sevilla y Teruel.

RESUMEN:

La rectificación del Padrón municipal de Habitantes de Villarreal, da el siguiente resultado:

FECHAS	POBLACION		
	Varones	Mujeres	Total
31 diciembre 1965	14.996	15.414	30.410
31 diciembre 1966	15.527	15.898	31.425

Esteban Carda Rius.
Negociado de Estadística Municipal.





Histórico y solemne momento, en que el Sr. Alcalde D. José Ferrer Ripollés, hace entrega al Caudillo, en la recepción del Palacio del Pardo de Madrid, de la primera Medalla de Oro de la Ciudad, creada por el Ilmo. Ayuntamiento.

Plaza Mayor



CREO que todos —hombres de todas las mentalidades, ambientes y estados de civilización— llevamos metida muy adentro una prelación afectiva por nuestras plazas.

Desde el burgo más elemental hasta la ciudad compleja y masiva, el hombre ha sancionado históricamente ese afecto y aún la necesidad —síquica más que material— de constituir su plaza Mayor en lugar preferente de toda ordenación urbana.

Hacemos alusión, naturalmente, a los núcleos de vecindad de tipo medio y minoritario; pues no olvidamos que, en la urbe superpoblada, la utilidad de tales espacios apunta con preferencia en un sentido disgregatorio, de descongestión, cuando no puramente ornamental o suntuario.

Pero ya queda dicho que circunscribimos nuestra atención a ciudades y pueblos donde los hogares conservan aún su solera y donde halla todavía asilo el sentido tradicional de la vida. Es aquí, en estos ámbitos, donde hay que buscar la raíz y el alcance de ese pronunciamiento popular y universal en pro de la clásica plaza Mayor.

Tal vez la razón principal nos la dé el hecho de que el hombre —elemento vital constitutivo de los pueblos— desplazado durante largas horas de su vida hacia las actividades laborales más dispersas bajo la sensación del vacío y el aislamiento, no pueda sustraerse a esa misteriosa necesidad del reencuentro y el diálogo con sus prójimos cada jornada, pese a egocentrismos y misantropías accidentales.

Y, en tal caso, surge evidente el cometido y la función humana de la plaza Mayor, constituida en hogar común —como espacio hecho a medida de todo un pueblo— donde la capacidad de máxima concentración humana presta la dimensión y el calor precisos para darle al hombre la impresión de sentirse nuevamente asistido y devolverle a la plenitud de su propia consideración como ente social todavía en activo y como parte integrante de la comunidad, a través de un coloquio popular en que tantas experiencias, afanes, noticias, logros y problemas se entrecruzan y que promueven, no pocas veces, la fe en la propia personalidad y el reencuentro con el optimismo.

Creemos es ahí donde reside preferentemente la razón de nuestra predilección por las plazas.

La suma de estas necesidades y consiguientes reacciones individuales del hombre adquirió en el tiempo sentido colectivo; hasta el punto de que, en momentos cruciales de la vida de nuestros pueblos y en cada sacudida provocada por los acontecimientos, la plaza Mayor ha sido testigo de concentraciones y parlamentos, iniciativas y decisiones de todo orden. Sagunto se juramentó en su plaza Mayor contra Cartago. También Móstoles contra el Corso. Y fue en la de Burgos donde quedaron decretadas, en potencia, todas las infraestructuras de la España de nuestros días.

La configuración económica de muchos pueblos con marcado signo agrario —singularidad que obliga a una contratación diaria del trabajo— ha sabido aprovechar la circunstancia de constituir la plaza Mayor punto convergente y epicentro de las relaciones humanas, para formalizar allí mismo compromisos contractuales y transacciones de productos de la tierra madre.

Resumiendo todos estos antecedentes, podemos afirmar que la plaza Mayor asume, en cada coyuntura, atributos de parlamento, tribuna, cuartel, lonja y santuario. Y que por ella pasa el meridiano histórico de la sensibilidad de los pueblos.

* * *

Llegue en buena hora esta nueva y expeditiva plaza Mayor villarrealense que la ciudad requería para una justa sincronización con su desarrollo.

Muy pronto —creemos— nuestro pueblo, apretándose en su recinto, prestará asistencia a la investidura oficial del nuevo Palacio Consistorial. Y, desde ese momento, su plaza Mayor habrá entrado, por vez primera, en la línea entrañable de tantas plazas —nuestra vieja plaza incluida— que tanto testimonio han dado de los sentimientos y las reacciones humanas.

Santiago Usó.





III CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA - VILLARREAL 1966

PREMIO DE HONOR

«RETRATO EN LA NIEBLA»

Autor: Joaquín Bosch Grau

BURRIANA



Joaquín Bosch Grau, una de las realidades salonistas más sinceras de nuestra fotografía, de una trayectoria fulminante, posee en su haber infinidad de trofeos costosos de enumerar, citaremos como importantes: "Cubeta de Plata en Santa Coloma de Gramanet", "Medalla de Oro en San Adrián de Besós", "Premio de Honor en Mataró", "Naranja de Oro 1965", así como fotografías admitidas en salones internacionales, entre los que cabe destacar el de Sao Paulo en Brasil.



· III CONCURSO NACIONAL DE FOTOGRAFIA · VILLARREAL 1966

PREMIO LOCAL

«VISPERAS DE FERIA»

Autor: José Janés y Pagés

VILLARREAL



Veterano y uno de los fundadores de la Agrupación Fotográfica Sarthou Carreres, ha vivido la evolución en este arte desde sus primeros pasos, con una cámara por él construida, hasta llegar a la precisión y técnica actuales. Paisajista clásico y amante de la diapositiva, toma cuando quiere los derroteros modernos. Ha concursado en escasos salones de extrarradio, pues su afición la vive él en su intimidad, aunque colabora eficazmente en pro de la entidad a que pertenece,

José M.^a Doñate Sebastia

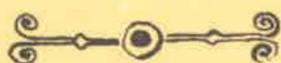


Efemérides

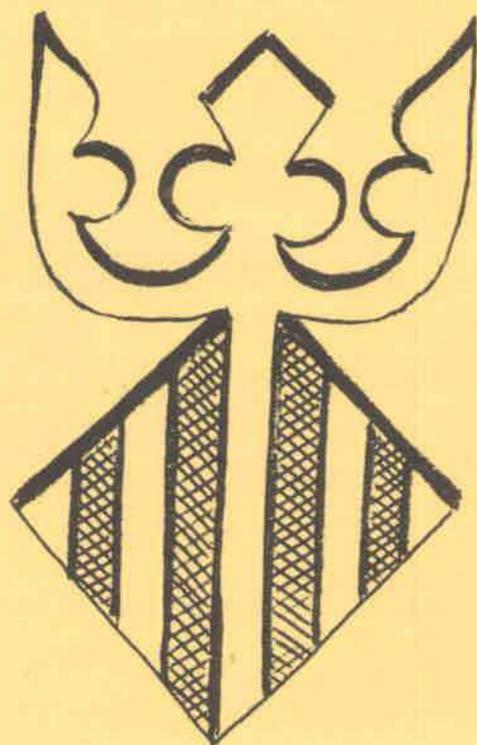
Hace quinientos años, (1467)
y hace ahora cien, (1867)



Nuestras Obras de Arte



De las Fiestas de Antaño



HACE QUINIENTOS AÑOS. (Villarreal, 1467.)

Puesto que en fiestas estamos, iniciemos estas notas precisamente con el capítulo de fiestas.

Las de San Jaime, patrón de la villa en 1467, se solemnizaron en lo profano con bailes y pruebas deportivas, al estilo de la época. Carreras a pie (gran fondo) con una lanza con pendón real para el campeón. Carreras de "rocins de sella", con un par de espuelas como premio, y de "rocins d'albarda" en las que el vencedor se contenta con una oca. Y con ocas también se gratifica a los triunfadores en las carreras de velocidad, salto, baile, tiro de ballesta, y lucha. A uno de Nules que no pudo luchar *perque no trobas qui li ixques* se le indemniza con un sueldo. (Un sueldo era la mitad del salario diario de un peón y la mitad también del precio de una oca. Con un sueldo se podía comprar un pato, que era el premio otorgado al vencedor en la carrera de asnos). Todo esto amenizado con una orquesta de cinco elementos (dos trompetas, un *cornamuser* y *dostamborinos*).

Este año se añaden a las ordenanzas de la villa dos nuevas, una contra los blasfemos:

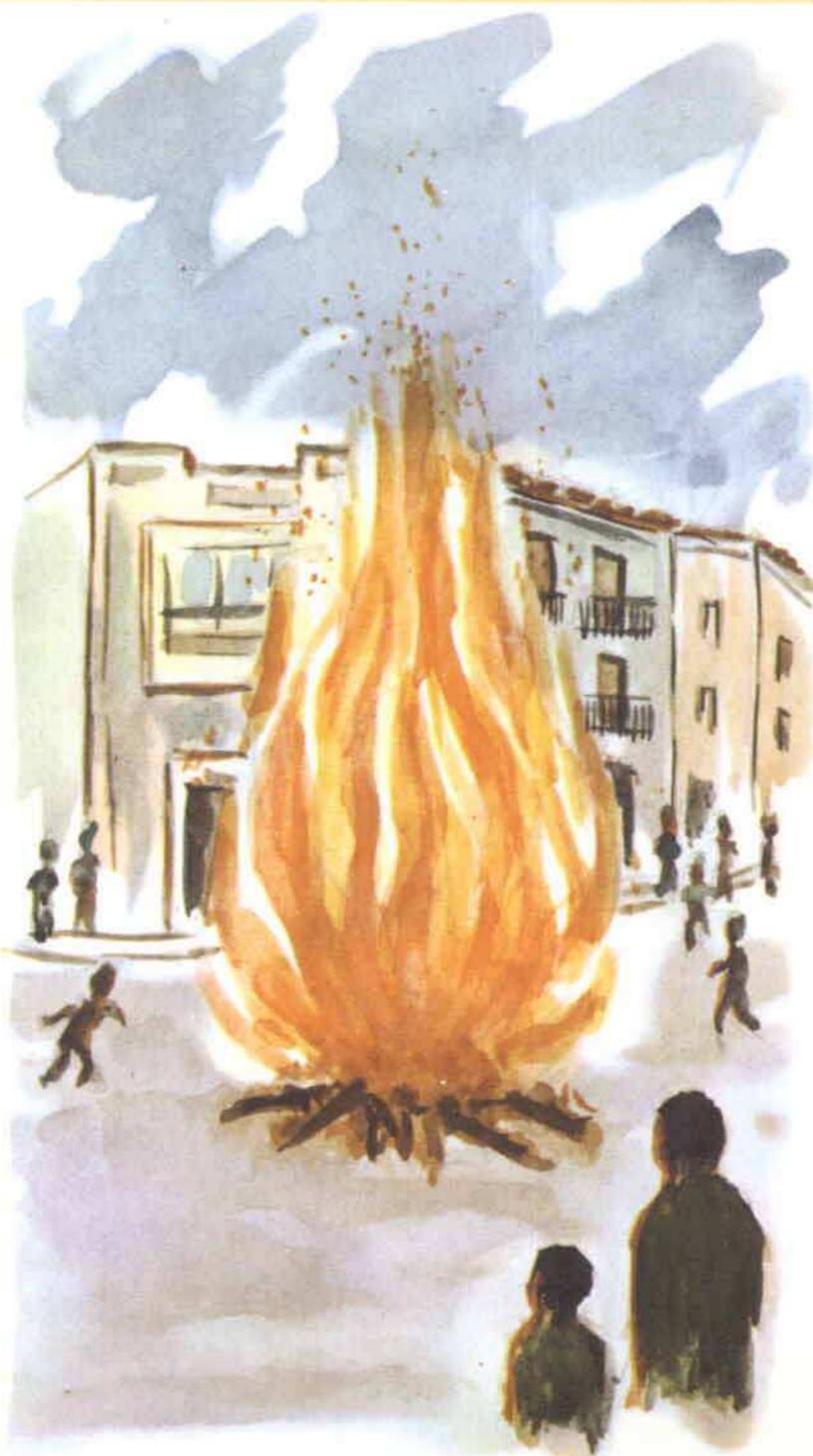
Inquam declara lo dit honorable Consell sobre la pena imposada als jurants —Deu o altres sants, en los quals noy ha pena imposada per fur. Dedohint la dita pena a pagar ll dines per a la Verge Maria o vinguen a abediencia que face la creu en terra e bese aquella.

Y a favor del descanso dominical la segunda:

Declarant la ordinacio feta per lo honorable Consell en dies pasats, sobre la observacio de digmenges e festivitats de la Gloriosa Verge Maria, la Ascensio e Corpus Xpi., que no puxen segar erba, regar, pexcar, caçar ni traure erba a les portes ni mesurar civades o ordis ans de missa maior, a pena de V sous, partidors la mitad a la Verge Maria e l'altra mitad al Sr. Rey. Declarant la dita ordinacio dellibera lo dit honorable Consell que cascu puxe collir ortalicies en los dits dies per a propi hus...

Se obtiene del rey un privilegio contra los hosteleros, en el sentido de que no puedan vender en sus establecimientos sino paja, cebada y candelas. Es una medida tendente a evitar competencias ilícitas contra el comercio local, por disfrutar los hosteleros de ciertas franquicias.

En lo tocante a las relaciones con el rey, la villa recibe, a través del General del Reino, una carta circular en la que el monarca solicita de los estamentos autorización para que, dada "la gran congoxa que sta sobre lo fet de Barchinona" asista en su lugar el primogénito (el futuro Fernando el Católico) a las Cortes próximas a celebrarse en Valencia. Villarreal envía un síndico a dichas Cortes, con instrucciones de asistir a Segorbe en la defensa de sus derechos y privilegios. Segorbe no quiere ser de los infantes (concretamente de D. Enrique) y pugna por su reincorporación a la Corona. Villarreal, con las demás villas de realengo, apoyan a la villa hermana y ofrecen incluso hombres armados por si llega el caso de emplearlos en la corrección del desafuero cometido.



Sin embargo, la política es política. Y si de una parte se oponen al Rey en lo de Segorbe —hay que defender a toda costa los privilegios— de otra en las Cortes de Valencia el General le ofrece trescientos caballos para la guerra contra los catalanes. Villarreal contribuye con sesenta libras, a pesar de "la destrucción de la vila", razón alegada para no ser más generosos en la aportación y que no debe entenderse en sentido literal, sino en función de un mal momento económico que ya quedó señalado en las notas referentes al pasado año.

Sin embargo, se hacen ya algunas obras. En la casa de la villa se montan dos arcos de piedra, que se encargan a mestre Rodrigo, vizcaíno, como casi todos los que en esta época ejercen por aquí la profesión de cantero. Se compra un carro para el servicio municipal y el trigo señala una ligera baja en su precio. Todo parece insinuar una tendencia a la recuperación.

Actúa de Justicia durante este año el electo Johan Rovira. La elección de jurados recae sobre Pere Sentadina, Pere Martorell, Pere Jover y Jacme Mas. Y el número de consejeros se reduce en esta ocasión este año un poco, quedando en sesenta y cuatro.

Y HACE AHORA CIEN. (1867)

La población superaba ligeramente los 2.500 vecinos en el casco urbano y 300 en las alquerías. El censo de vecinos pobres era de 236, lo que indica para el momento un alto índice de distribución de riqueza y de estabilidad social.

En unas muy recientes elecciones municipales el pueblo entregó su gobierno en manos de D. Francisco Verdiá. Y eligió como primero, segundo y tercer teniente alcalde, respectivamente, a D. Francisco Avellana, D. Pedro Roca y D. Pascual Chabrera. Diez y seis *regidores*, igualmente electos, completaban la plantilla del Ayuntamiento.

El sentido ordenancista, que caracterizó a la actividad municipal de toda la Edad Media, ha perdido ya todo su vigor, desde el Decreto de Nueva Planta. Ya no hay ordenanzas, sino apenas "medidas de buen gobierno". Y lo son por ejemplo la prohibición a los artesanos de trabajar frente a la fachada de sus casas. Y la prohibición a los canteros de que tengan en la calle la piedra que han de labrar, y la prohibición del juego de pelota y de toda clase de bailes en el Ermitorio de la Virgen de Gracia... Gobernar parece sinónimo de prohibir, en el municipio, y también en cierto modo desde arriba. Este año Villarreal deja de ser cabeza de Partido. Por Decreto de 30 de junio queda suprimido su Juzgado de Primera Instancia y consecuentemente la Carcel de Partido, quedando reducida a depósito municipal y cesando en su cargo Nazario Calpe, el último de los alcaides.

Sin embargo el estado económico de la villa es bueno. La iniciativa particular se manifiesta, en los libros de actas, por las numerosas peticiones de tierras para cultivo y solares para edificar. Y en el sentido comunal, las obras marcan la tónica de este ejercicio económico.

Colocado ya el piso de la Iglesia Arciprestal, con la aportación del Estado, se procede al pulido del mármol por prestación personal entre los vecinos, fijándose el jornal-tipo, para los que quieran redimirse, en tres reales. El gobernador no lo acepta y trata de



imponer el de cinco, que es el fijado para la localidad por una junta pericial. De las razones aducidas por uno y otros, en un tira y afloja, se desprende que el salario medio del peón era el de cuatro reales.

Se nombran comisiones para la recomposición de caminos rurales y municipales. Entre las mejoras figura la de ensanchar el camino de Sant Jordi. Se solicita de Obras Públicas la construcción de nuevas alcantarillas en el Camino Nuevo de Onda, por ser insuficientes las que había para el paso de las aguas pluviales.

El Ayuntamiento repara la pared de cerca del calvario, derribada por un temporal.

Se compran en Onda azulejos para colocarlos en los establecimientos públicos, iglesias y manzanas de toda la población.

Dado que los árboles de la Alameda son ya muy viejos, se procede a renovarlos con cargo al importe de la madera de los viejos.

Los puentes sobre la acequiola en los caminos del Mar, Sedre y Burriana, impiden por su elevación la salida de las aguas. Se instruye expediente para la construcción de sifones.

Se construyen cajones de madera y pilones de sillería para resguardar a los árboles plantados en la Plaza de San Miguel "que ha de servir de mercado semanal". A tal fin y además "por los actos contrarios a la moral y buenas costumbres que pueden cometerse en la rinconada que forma dicho callejón detrás de la iglesia" se acuerda ensancharlo. El sentido práctico de nuestros abuelos necesitó esta vez de argumentos morales para llevar a cabo una reforma necesaria. Y es que... hay gato encerrado. Para la reforma aludida se necesitaba del Clero la cesión de parte de un patio que en el mismo callejón tenía la iglesia. Y con tan "razonables" argumentos el éxito estaba asegurado.

El 14 de marzo se toma definitivamente el acuerdo de trasladar el mercado de los sábados, que se venía celebrando en la actual Plaza del Generalísimo y calles adyacentes, a su nuevo y actual emplazamiento. Poco más tarde y dentro aún del mismo ejercicio, se encarga al maestro de obras D. Luis Alfonso de la construcción de pórticos en la Plaza de San Miguel para acoger en ellos a los vendedores de telas y, durante los días de lluvia, a todos los concurrentes.

Se estudia un proyecto de reforma del azud y se llevan a cabo obras de afianzamiento y mejora en las acequias y filas de riego.

Pero el proyecto de más trascendencia es quizá, en lo urbanístico, el que se refiere a la apertura del huerto de "la cova", uniendo las calles de los Angeles y del Horno de Candau, con lo que la calle del Morenal, desde el Barranquet, se enlaza con el Cami Real, siguiendo la acequieta.

Como se ve, la savia nueva del nuevo Ayuntamiento tuvo buenas y sobradas ocasiones de manifestarse.

Y ya que hemos empezado con un capítulo de fiestas, digamos para terminar que las de la Virgen de Gracia de 1867 se celebraron, en lo profano, con la corrida de un toro de muerte, atado con cuerda.

Las presentes notas proceden todas de los manuales de Consell n.º 29, de 1466-1467; n.º 30, de 1467-1468 Claverías n.º 266, de 1466-1467; n.º 267, de 1467-1468; y libro de actas n.º 126, de 1867.



NUESTRAS OBRAS DE ARTE.

El retablo del Salvador. (1)

Es curioso que este retablo haya llegado a nuestros días virtualmente "firmado", pero no por la única persona que pudo pintarlo, es decir, el renacentista Pablo de Santo Leocadio, por el que se han inclinado los autores que lo estudiaron, entre ellos el ya desaparecido y llorado profesor Mr. Chandler Rathfon Post, de la universidad de Harvard, quien atribuye la firma C. L. Monsó a un impostor, llevado de la manía que él califica de infantil, pero que tiene honda raíz histórica, de firmar obras ya existentes para transmitir a la posteridad un nombre indigno de ello por cualquier otra razón. Saralegui cree en cambio que se trata de una alusión al donante. Por nuestra parte no hemos visto en ningún museo ni catálogo obra alguna del citado Monsó, si exceptuamos una atribución que le hace Tormo de una *Virgen, Niño y Santa Ana* en su guía-catálogo de los museos de Valencia y aun con ciertas dudas, que manifiesta este autor muy justificadamente puesto que no tardó en demostrarse que la citada tabla era del maestro Damián Forment. Contrastado esto llegamos muy pronto a la conclusión de que la única obra que le daba "vida" al tal Monsó y a partir de la cual se llegó a suponer su indocumentada existencia, era el retablo de Villarreal, de cuyo verdadero autor no cabía ya dudar. El tal Monsó bien podía ser un personaje anodino o un artista mediocre del siglo XVII, a mediados del cual se puede emplazar su caligrafía. Además, en el año 1500 hubiera

escrito *Monço*, como consta en los padrones de bienes del Archivo Municipal cuando aparece este apellido, y no *Monso*, con *s* según el retablo. Sencillamente, Monsó pudo ser el autor de la lamentable restauración que sufrió la obra precisamente entre los años 1658 y 1664. Y la calificamos de lamentable por el escaso cuidado que se puso en ella. En la predela del retablo la primera de las tablillas, a la derecha del mismo, representa una "Oración en el Huerto", similar a la que pintó el maestro Pablo en el retablo de Gandía, a la que figura en la colección Scherer de Lucerna y la que tiene el Marqués de Montortal en Valencia. Parecido asombroso que resalta no sólo por la composición, en líneas generales considerada, sino de una manera particular por la colocación de las figuras, tanto aisladas como en grupo, respondiendo no tanto a un análogo argumento, lo que entrañaría cierta lógica, como a una personalísima concepción del tema. Sin embargo la de Villarreal se ve monstruosamente deformada por ulteriores y torpes pinceladas que ocultaron toda la gama detallística que caracteriza a las obras de Santo Leocadio y que tan lozana se observa en las otras tres. Contraste que,





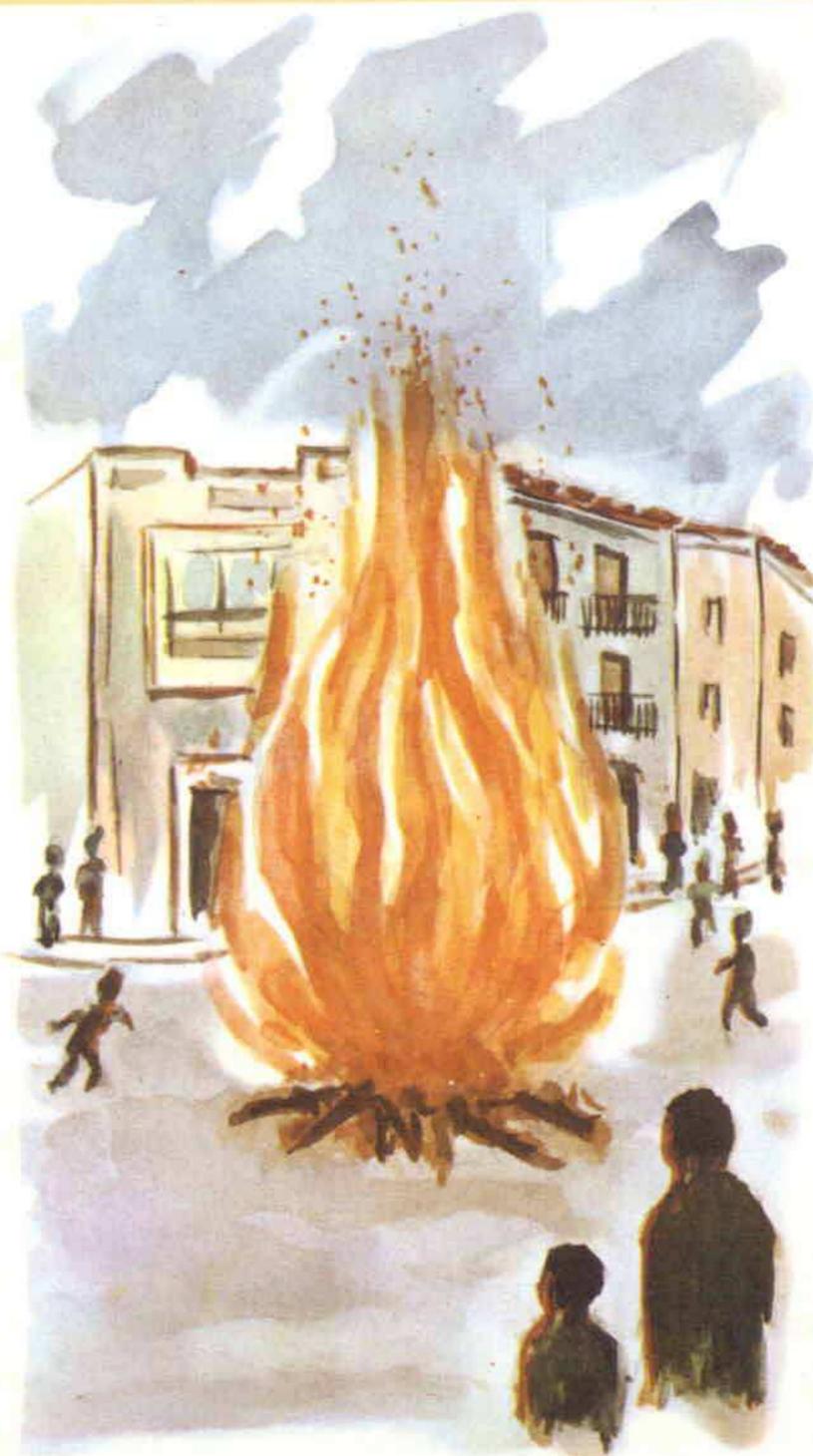
aun dentro del mismo retablo, puede seguirse con sólo observar las sucesivas piezas de la predela, representando igualmente escenas de la Pasión de Cristo (Flagelación, Calvario, Piedad y Santo Entierro).

El cuerpo del retablo, propiamente dicho, lo ocupan tres figuras de tamaño casi natural, de las que la central representa al Salvador, alzada la diestra y sosteniendo con la izquierda un libro abierto, en una de cuyas páginas se lee: DIGNVS / EST AG/NVS APERI/RE LIBRUM/ET SOLVERI / SIGNACUL/A EIVS AL/LELVYA, alusión a los versículos segundo y noveno del capítulo V del Apocalipsis, respuesta a "¿Quién será digno de abrir el libro y desatar sus sellos?". Figura en la otra la inscripción: ECCE SALV/ATOR SPES HVNICA M/UNDI QVI C/ELI FABRIC/ATOR ADES / QVI CAVDIT/ OR ORBIS. A sus pies, junto al izquierdo, hay una esfera surcada por una línea ecuatorial sobre la que cae una meridiana que no llega a atravesarla, por lo que el globo queda dividido en tres partes o continentes: ASIA, AFRICHA y EVROPA, y entre las tres inscripciones la firma que hemos comentado. Las otras dos figuras son Santa Úrsula y Santa Eulalia.

Sobre la imagen del Salvador, una escena de la Anunciación, maravillosamente conservada, no parece haber sufrido los rigores de aquella restauración. Su privilegiada situación en la parte alta de la pieza debió preservarla de la humedad.

El retablo, que salió indemne de los avatares de la guerra civil es de los conocidos como *de pastera*, más bien pequeño y tiene en los guardapolvos o *polseres* varias imágenes. Son éstas, en la parte superior, a la derecha de la Anunciación, Santa Lucía, siguiendo Santa Margarita en el tramo horizontal. Y en línea vertical nuevamente, a la derecha de Santa Úrsula, San Francisco de Asís y San Juan Bautista. A la izquierda y en esta misma correspondencia, Santa Águeda, Santa Bárbara, San Antonio Abad y San Sebastián. Los dos blasoncillos que figuran en las polseras, uno a cada lado, deben estar relacionados con las familias donantes, o que tenían a su cargo el altar del Salvador entre 1517 y 1519, período dentro del cual estimamos que debió ser pintado el retablo.

(1) Resumido de una monografía del autor que publicó en el año 1958 la Sociedad Castellonense de Cultura con el título LOS RETABLOS DE PABLO DE SANTO LEOCADIO EN VILLARREAL... De la primera parte, dedicada al retablo de Santiago el Mayor se dió cuenta en el programa de Fiestas del año 1965.



DE LAS FIESTAS DE ANTAÑO.

Cómo celebró Villarreal la toma de Granada por los Reyes Católicos.

“En lo mes de giner del dit any mil quatre cents noranta dos fon presa la ciutat de Granada per la Magestat del Rey Nostre Senyor a dos del dit mes, per la qual presa e alegria lo dit sindich de manament dels dits honorables jurats feu les pagues següents.

Primo dona e paga lo dit sindich per tres cordes de espart que compra per a lliguar la bandera en la torre, set diners. E d'altra part paga sis diners a mestre Gilart Oliver per fer los taps a la carabatana..... I sou I diner.

Item dona et paga lo dit sindich al dit mestre Gilart Oliver per haver carrech de desparar les carabatanes e donar raho en aquelles, tres sous..... III s

Item dona et paga lo dit sindich an Pere Masquarell, Frances Gil e Berthomeu Montull, Guillem Oçello, Guaspar Borrada e Jaume Sifre, per repicar les campanes tres dies, sis sous..... VI sous.

Item dona et paga an Guaspar Borrada, Jaume Sitre e Guillem Oçello, per fer farons per les torres, tres sous..... III s.

Item dona et paga lo dit sindich an Pere Ivanyes, Aparici Ivanyes, Miquel Canyçar e an Guabriel Yvanyes, juglas, per sonar tots los tres dies de les festes, ço es, a cascu quatre sous..... XVI s.“

A. M. Vill. n.º 277. Claveria de Luis Gil. 1491-1492. Fol 12 v.º

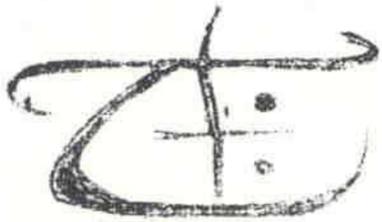
Sobre la importancia que tuvo para la Cristiandad la toma de Granada nos hablan ampliamente las historias. Por ellas sabemos de las fiestas que con tal motivo se celebraron en Roma, en Londres, en Venecia o en Nápoles. Era la compensación por la pérdida de Constantinopla, y con ello el equilibrio y consecuentemente la esperanza. Pero no es frecuente, salvo en las monografías muy especializadas, averiguar cómo celebró el acontecimiento el país en general, el pueblo llano.

Pues bien. Nosotros tenemos en nuestro archivo, entre nuestros viejos documentos, nada menos que casi todo un programa, lo suficientemente detallado como para imaginar lo que no consta, por no haber costado dinero, y es la participación del pueblo en los festejos, que duraron tres días, durante los cuales, y al socaire del pabellón real, sonaron las campanas y las chirimías y, ¿cómo no? entre salvas de artillería, correría generosamente el vino y se desbordaría el regocijo.

Hemos de ver en esto, puestos a sacar consecuencias, la popularidad de la campaña granadina, hecho que se puso ya de manifiesto dos años antes cuando, en la primera fase de la conquista, se rindieron Baza, Guadix y Almería. Villarreal lo celebró ya, como consta en el Manual de Consells n.º 41, de 1489 - 1490:

“Item mes manam queus retingats dels diners de la dita vila trenta dos sous quatre diners que paguas en la polvora, caneles e paper que compras per fer les festes de la quonquesta de Granada. Avi notament de Consell fet a XXII del mes de dehembre prop pasat. (1489).





En lo mes de mayo del año de quarenta e cinco años
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

Yo don xpoual de castro, escrivano de su real caxa de Madrid,
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

181

Yo don xpoual de castro, escrivano de su real caxa de Madrid,
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

m l

my notame
se compell
ra el ma
de

Yo don xpoual de castro, escrivano de su real caxa de Madrid,
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

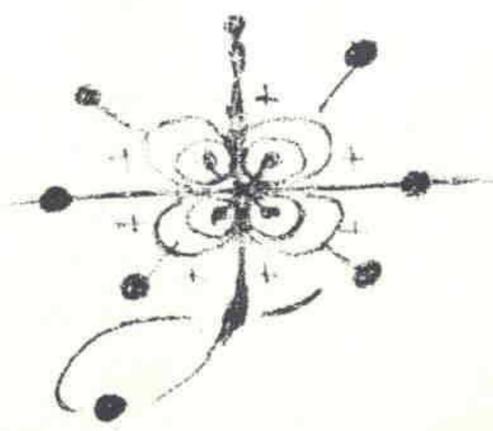
m l

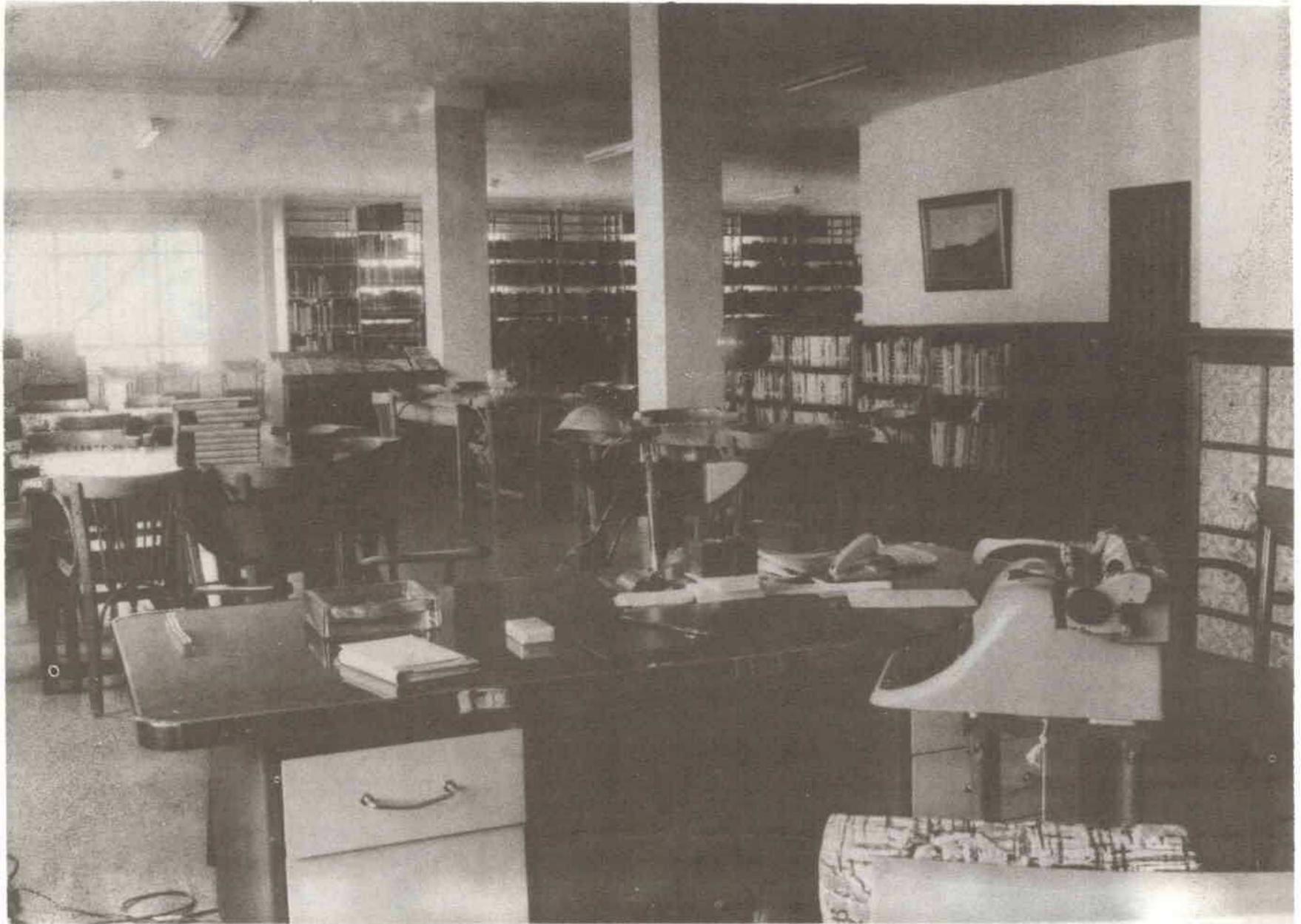
Yo don xpoual de castro, escrivano de su real caxa de Madrid,
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

m l

Yo don xpoual de castro, escrivano de su real caxa de Madrid,
por parte de la real caxa de la renta de las alcavalas
de esta villa de Madrid, yo el escrivano de su real caxa
de Madrid, yo el escrivano de su real caxa de Madrid.

m l





Dos aspectos de la Biblioteca Municipal, que en su nueva instalación en la 3.^a planta del Ayuntamiento, ha quedado preciosamente decorada y embellecida, y con dotación de modernísimo mobiliario.



Aprobación del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, para el año 1967.

En el Libro de Actas de las sesiones que celebra el Ilmo. Ayuntamiento de Villarreal, figura en la correspondiente a la sesión del día 28 de Abril un acuerdo que copiado a letra dice así:

"El Teniente-Alcalde, Presidente de la Comisión de Fiestas de esta Ciudad; presenta a consideración de V. I. el proyecto del Programa Oficial de Fiestas de San Pascual Baylón, que se han de celebrar en nuestra Ciudad durante los días del 12 al 21 de mayo".

Por unanimidad se acuerda aprobar el programa de referencia. Del contenido del transcrito acuerdo doy fe.

Villarreal, 5 de Mayo de 1967.

El Alcalde,

José Ferrer Ripollés

El Presidente de la Comisión de Fiestas,

Salvador Almela Falcó

El Secretario,

José Ramírez Fernández

La comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden de los festejos.

SP



al



ARGE, S. A.

¡ENCHUFA EL ASKAR!



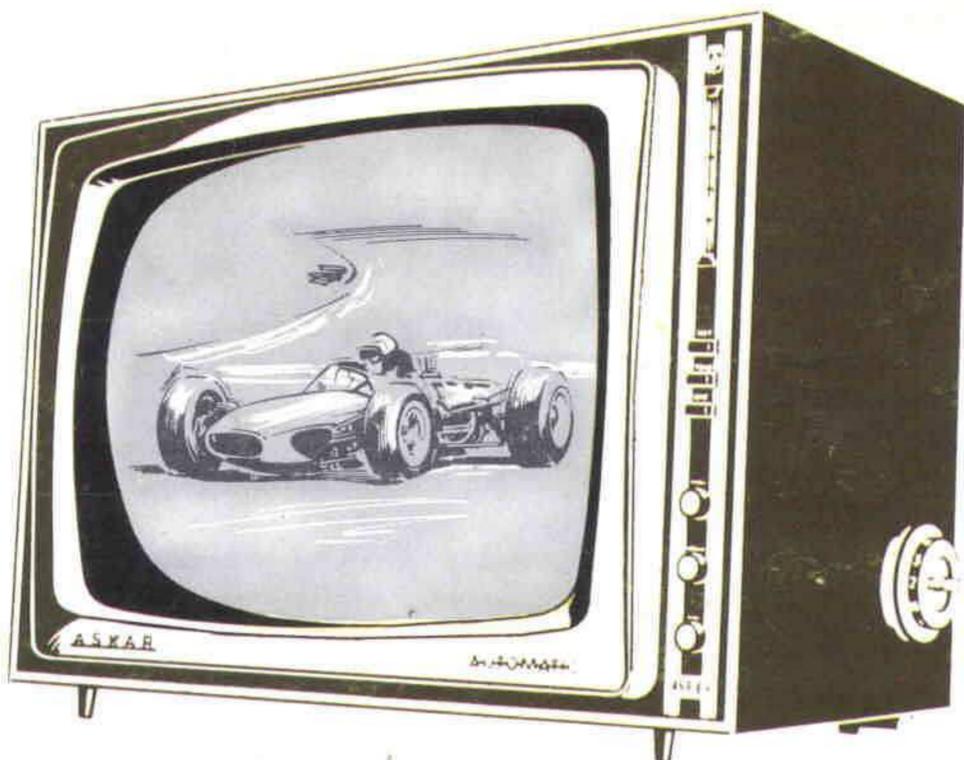
la frase repetida en el hogar

en **RADIOTELEVISION** si es

ASKAR

es mejor

Modelo **MIGUEL ANGEL**
con UHF incorporado.



RUTON

FRIGORIFICOS

con la garantía de ASKAR

con el modernísimo
sistema **EXPANSO**

RADIO MENEU

MAYOR SAN JAIME, 54.~ TELEFONO. 359

VILLARREAL (CASTELLON)